PM
989
.G9
1889

U d'/of OTTAWA
39003002025087

U
11A
1

APPROBATION

Nous, soussigné, Evêque de Cythère, Vicaire Apostolique de Pontiac, approuvons le livre ayant pour titre : " NIIRAWE AIAMIE MASINAIGAN " ou " Recueil de Prières, Catéchisme, Chemin de la Croix et Cantiques " à l'usage des Sauvages du Saint-Maurice—(Postes de Wemontaching, Okikendatc, Manawan, Coucoucache) et de Mekiskan, et nous permettons qu'il soit livré à l'impression.

† N. Z. LORRAIN,

EV. DE CYTHÈRE,

Vic. Apost. de Pontiac.

Pembroke, 7 mars 1889.

L. J. C. et M. I.

NIIRAWE
AIAMIE MASINAIGAN

OU

RECUEIL DE PRIÈRES, CATÉCHISME

CHEMIN DE LA CROIX ET CANTIQUES

A L'USAGE DES SAUVAGES DU SAINT-MAURICE

(*Postes de Wemontaching, Okikendate, Manawan Coucoucache*) *et de Mekiskan.*

Publié sous les soins du

Rév. Père JEAN-PIERRE GUEGUEN, O.M.I.

UNIVERSITAS O. M. I. OTTAWIENSIS

MONTRÉAL
C. O. BEAUCHEMIN & FILS, LIB.-IMPRIMEURS
256 et 258, rue Saint-Paul

1889

BIBLIOTHECA

PREFACE.

Epitc nataweritagosieg eckam gwaiask kitci kiskeritamek aiamiewin gaie dja kitci miro itatisieg, soka ningi pagoserimig Eiamie Geanawabitc, kitci ojitamagawieg ocki aiamie masinaigan, enwemagak memandjic karake ej inweieg.

Kitci miro abadjitaieg anieriw masinaigan, kekocic ki wi witamatinawaw.

Pitama ki ga miskenawaw keskinoamagemagak masinaigan, kitci otci gackitaeig kitci nisitawinameg masinaigan.—Patima dja ki ga wapatenawaw tapowewina ke abadjitaeig wa aiamieg pot kekijebawagake, pot wetagocike, potima wa kopesewiegwe potima gaie wa kominiwiegwe.

Ki ga miskenawaw gaie aiamie kokwedjimitowin kitci otci kiskeritameg, nisitotameg gaie aiamiewin.

Wa witcarimisimeg Jesos, ki ka miro abatcitanawaw tcipaiatiko meskanaw aiamiewin.

Ickwaianik ki ga mirweritenawatok tci nikamoieg atita aiamie nikamowina.

Erabigis cawerimicik, eka ningot wesam iterimicik kicpin paietotc waiej pataagewanen megwatc wa witokatagok.

Erabigis gaie wi gagarotamawik eiamie ganawabitc gaie dja ka wi cawerimitak e kiskinoamatak.

MECKAWITAGOSITC.

PM
989
.G9
1889

KISKINOAMATI MASINAIGAN.

ALPHABET ROMAIN.

A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z Æ Œ

a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z æ œ

ALPHABET ITALIQUE.

A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z Æ Œ

a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z æ œ

ALPHABET MANUSCRIT.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q
R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z

A	E	I	O	U
a	e	i	o	u
BA	BE	BI	BO	BU
ba	be	bi	bo	bu
PA	PE	PI	PO	PU
pa	pe	pi	po	pu
DA	DE	DI	DO	DU
da	de	di	do	du

TA	TE	TI	TO	TU
ta	te	ti	to	tu
GA	GE	GI	GO	GU
ga	ge	gi	go	gu
KA	KE	KI	CO	KU
ka	ke	ki	ko	ku
JA	JE	JI	JO	JU
ja	je	ji	jo	ju
CA	CE	CI	CO	CU
ca	ce	ci	co	cu
LA	LE	LI	LO	LU
la	le	li	lo	lu
MA	ME	MI	MO	MU
ma	me	mi	mo	mu
NA	NE	NI	NO	NU
na	ne	ni	no	nu
RA	RE	RI	RO	RU
ra	re	ri	ro	ru
SA	SE	SI	SO	SU
sa	se	si	so	su
ZA	ZE	ZI	ZO	ZU
za	ze	zi	zo	zu

Wa	We	Wi	Wo	Wu
wa	we	wi	wo	wu
TCA	TCE	TCI	TCO	TCU
tca	tce	tci	tco	tcu
DJA	DJE	DJI	DJO	DJU
dja	dje	dji	djo	dju
BWA	BWE	BWI	BWO	BWU
bwa	bwe	bwi	bwo	bwu
PWA	PWE	PWI	PWO	PWU
pwa	pwe	pwi	pwo	pwu
DWA	DWE	DWI	DWO	DWU
dwa	dwe	dwi	dwo	dwu
TWA	TWE	TWI	TWO	TWU
twa	twe	twi	two	twu
GWA	GWE	GWI	GWO	GWU
gwa	gwe	gwi	gwo	gwu
KWA	KWE	KWI	KWO	KWU
kwa	kwe	kwi	kwo	kwu
JWA	JWE	JWI	JWO	JWU
jwa	jwe	jwi	jwo	jwu
CWA	CWE	CWI	CWO	CWU
cwa	cwe	cwi	cwo	cwu

LWA	LWE	LWI	LWO	LWU
lwa	lwe	lwi	lwo	lwu
MWA	MWE	MWI	MWO	MWU
mwa	mwe	mwi	mwo	mwu
NWA	NWE	NWI	NWO	NWU
nwa	nwe	nwi	nwo	nwu
RWA	RWE	RWI	RWO	RWU
rwa	rwe	rwi	rwo	rwu
SWA	SWE	SWI	SWO	SWU
swa	swe	swi	swo	swu
ZWA	ZWE	ZWI	ZWO	ZWU
zwa	zwe	zwi	zwo	zwu
TCWA	TCWE	TCWI	TCWO	TCWU
tcwa	tcwe	tcwi	tcwo	tcwu
DJWA	DJWE	DJWI	DJWO	DJWU
djwa	djwe	djwi	djwo	djwu

AB	EB	IB	OB	UB
ab	eb	ib	ob	ub
AP	EP	IP	OP	UP
ap	ep	ip	op	up
AD	ED	ID	OD	UD
ad	ed	id	od	ud

AT	ET	IT	OT	UT
at	et	it	ot	ut
AG	EG	IG	OG	UG
ag	eg	ig	og	ug
AK	EK	IK	OK	UK
ak	ek	ik	ok	uk
AJ	EJ	IJ	OJ	UJ
aj	ej	ij	oj	uj
AC	EC	IC	OC	UC
ac	ec	ic	oc	uc
AL	EL	IL	OL	UL
al	el	il	ol	ul
AM	EM	IM	OM	UM
am	em	im	om	um
AN	EN	IN	ON	UN
an	en	in	on	un
AR	ER	IR	OR	UR
ar	er	ir	or	ur
AS	ES	IS	OS	US
as	es	is	os	us
AZ	EZ	IZ	OZ	UZ
az	ez	iz	oz	uz

AW	EW	IW	OW	UW
aw	ew	iw	ow	uw
AA	EA	IA	OA	UA
aa	ea	ia	oa	ua
AE	EE	IE	OE	UE
ae	ee	ie	oe	ue
AI	EI	II	OI	UI
ai	ei	ii	oi	ui
AO	EO	IO	OO	UO
ao	eo	io	oo	uo
AU	EU	IU	OU	UU
au	eu	iu	ou	uu
ADJ	EDJ	IDJ	ODJ	UDJ
adj	edj	idj	odj	udj
ATC	ETC	ITC	OTC	UTC
atc	etc	itc	otc	utc
ANS	ENS	INS	ONS	UNS
ans	ens	ins	ons	uns
ACK	ECK	ICK	OCK	UCK
ack	eck	ick	ock	uck
ASK	ESK	ISK	OSK	USK
ask	esk	isk	osk	usk

1

nin, kir, wir, pew, mir, nij, oh, enh, monz, kon, aw, waw, tec, gotc, wah, keck, peck, keg, dja, min.

2

a-tik, pe-ak, ti-an, pi-ek, mis-tik, as-kik, o-tew, ga-noj, no-ta, wa-bos, ni-paw, a-was, ma-dja, is-kwew, cec-tap, wi-kwas, was-kok.

3

mi-tci-so, mi-ni-kwe, ka-ja-kens, pa-pi-an, e-ta-ieg, tcis-te-ma, ic-ko-tek, wa-nic-kak, ni-pas-kok.

4

wa-ba-mi-ak, mi-ros-ka-mik, ta-po-we-win, mi-ra-wa-siw, gac-ke-li-tam, is-kwe-ji-cak.

5

ki-ja-na-mo-tew, ma-na-dji-ta-gan, ni-pas-kos-ta-wik, mi-los-ka-mi-ki, pi-mi-pa-ta-iak, pa-pa-mo-te-iek.

I

Mocak ki wabamigonaw Kije Manito. Tabiskotc kiskerimew rebwakaridji gaie dja eka rebwakaridji etikiritci. Soka rebwakadjik wakwik kata itótewak, aniki dja eka rebwakadjik, kicpin eka anweritisotwawe, atamaskamikok kata apagidjiganiwiwak.

II

Kitci arimanini etikik nenibira iriniwak: atita nama kiskerimewak Kije Manitowa; atita dja atawi kiskerimewak epitc sakiigosiritc, nama dja erowek sakiewak, nama papamitawewak, anwetawewak, kijiwaewak gotc arotc e matci itatisidjik. Wi nipotwawe, kata wi anweritisotokenak, nanapera dja kata anweritisowak.

III

Tatwaw kajigake mamoiawamata Kije Manito eki motci kijerimitak. Wibatc e gockosiak, pakiteritamawata kiiawinaw. Gackitaiakwe ki ga mawi widjiwananaw ej aramesikaniwak. Soka ki ga aiamiananaw. Askaw wetamictaiak, ki ga mikawerimanaw Kije Manito. Wetagocike, ki ga aiamiananaw ebwa maci mawi nipaiak, ki ga mitonerimitisonanaw weribisk, ki ga kokwedjimitiso-

nanaw : tan ka tian onotc kajigak? Nama-ia kekocic ni gi paciwirigon miaratak, pot e pastaweian, pot e pastamitoneritaman, potima e pastatotaman, eko dja ki ga tapowatananaw : Kije Manito, n'tata. Wenikiigoiego, papanitawikok, sakiikok ki nikiigowawak. Eko eterimitak KijeManito. Ekawir marerimikok ki nikiigowawak, eka gaie erabigis, ajitemikok, eka wi marasomikok. Ianwetawekwawe, geckeritamiekwawe, rickiekwawe ki nikiigowawak, ki ga pasagasteogowaw Kije Manito, kicpin dja mirweritamiekwawe ki nikiigowawak, kicpin wibatc igotc papamitawekwawe, ki ga mirwerimigowaw Kije Manito ota askik, eko dja wakwik kakikeskamik kitci mirawasiitak.

Tan ejinikatek otenawa ka papadajiketc Jesos? Nazareth ka daje ocki iriniwigobanen, Bethléem ka taje nikigobanen, Egypt daje askik ka ojimotc. Galilée ejinikatek askik ki iji kiwew, ekotan ka taje nitawigitc. Tatwaw meroskaminiki itotegoban Jerosalem daje otenak e mawi aiamiatc. Ka nictomitana tato piponitatc ekone apitc miadjipapakakikwegobanen. Pimimamatagackitagoban. Kana daje otenak cominabowitagoban nipiriw. Kapharnaüm daje okima kitci akosirigoban okosisa, Jesos dja ki nodjimoew. Jeriko gaie Bethsaïde ki

wabiagoban eka ka wabiritci. Naïm taje otenak apitcipaagoban mawi rigwaaskadjiganiwiritci. Bethani daje otenak otenawicik Lasara ki apitcipaagoban. Pecotc Jerosalem piskwatina Kalvaire ejinikatck. ckotâni ka taje taspinadjiganiwitc Jesos e wi agwacimitak.

AKITASOWIN.

1.....Peiok.
2.....Nijo.
3.....Nicto.
4.....Neo.
5.....Niaran.
6.....Nigotwaso.
7.....Nijwaso.
8.....Cwaso.
9.....Cagitato.
10.....Mitato.
11.....Ajo peiok mitato.
12.....Ajo nijo mitato.
13.....Ajo nicto mitato.
14.....Ajo neo mitato.
15.....Ajo niaran mitato.
16.....Ajo nigotwaso mitato.
17.....Ajo nijwaso mitato.

18.....Ajo cwaso mitato.
19.....Ajo cagitato mitato.
20.....Nictana.
30.....Nictomitana.
40.....Neomitana.
50.....Niaranomitana.
60.....Nigotwasomitana.
70.....Nijwasomitana.
80.....Cwasomitana.
90.....Cagitatomitana.
100.....Mitato mitana.
200.....Nijo mitato mitana.
300.....Nicto mitato mitana.
1,000.....Kitci mitato mitana.
2,000.....Nijo kije mitato mitana.
10,000.....Mitato kije mitato mitana.

PRIÈRE DU MATIN.

KEKIJEBAWAKI WA AIAMIANIWAKI.

† Ot ijinikasowinik Wekosisitc gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Kekora ki iki.

Petcimote, Mero Manitowian
Niteinak pitokawicinan
Kakik gwaiask kitci takweritamak
Teberitak (3) ot aiamiewin.

Ni tatanan, wasenamawicinan
Erabigis, kakeskimicinan
Kakik gwaiask kitci itatisiak
Eko wakwik (3) kitci otitamak.

Manadjiata Kije Manito.

Kije Manito nectopeiokoian, ki tapwetatin, gaie ni tapweten eki motci kijerimian. Kakik ni wabamik kit iterimitin. Otcita ki manadjitin. Kaskina eteritagwak kitci manadjiigawian ni wi tibibaritwan erigokoteeian.

Mamoiawamata Kije Manito gaie pakitinamawata kiiawinawa.

Kije Manito, neta caweridjigeian, ki mamoiawamitin erikik ka cawerimian esko pimatisian. Kweratc etian, keiabatc onotc e caweridjikewini pimadjiian. Kakik meckot ki ga peioko atoskestatin. Ki pakitinamatin gaie kitci pimi-aiamitwataman ke ati iji mamitoneritamowanen gaie ke ati iji iarimoewanen, gaie ke ati aijiwebisiwanen gaie ke ati aitowanen kitci otci peioko kitcitwawirigawian.

Kijeritata kitci aiamie itatisiak.

O Jesos Teberimian! iteritagwan wewerita kakik kitci kiskinaweierimitan; epitcian ni wi kiskinaweieriten ki roskiteewin, ki tabateritamiteewin, ki pekiteewin, ki pekatciteewin, gaic ki caweritamiteewin. Erabigis, witokawerimici, kakik kitci iji aiamie itatisian.

Pagoserimata Kije Manito.

Kije Manito, nama kekocic ki pwarawitan; eka witokawian, otcita ni pwarawitan nin kitci aiamie itatisian, erabigis, gitimagerimici gaie mackaweritamickawici kitci cagodjitaian kaskina erikik cageritamawian gaie kitci tian kaskina eterimian.

Pagoserimata Kije Manito wekosisitc.

Wenidjanicicimiak, wakwik epian, kekora kitcitwawidjikatek kit ijinikasowin, kekora petcijamagak ki tiberidjikewin, kekora iji papamitagawian askik eki wakwik. Ni pakwejiganiminan neningoto kijikwa eji notebariak miricinan onotc ongajigak. Gaie iji wanititamawicinan erikik reckiitak eji wanititamawagitc awiak ka rickiiamitci. Gaie ekawir pakiterimicinan kekocic wa paciwirigoiaki, taiegwatc atcitc itinamawicinan miaratak. Kekora ki iki.

Aramikawata kitcitwa Mari.

Kit aramikatin Mari, mweckineckagoian kitcitwa mirociciiwewin : Kije Manito ki mamawiitonawaw, kaskina etacidjik iskwewak, kir awacamenj ki kitcitwawirigawin gaie kitcitwawiraganiwiw Jesos ka iriniwiitisotc kiiawik, kitcitwa Mari, Kije Manito wekosisimatc, gagarotamawicinan neta pastatiak onotc gaie wi nipoiake gagarotamawicinan. Kekora ki iki.

Tapowatata eteritagosiak kitci tapwetamak.

Ni tapwetawaw Kije Manito Wekosisitc, nama kekocic pwarawitaw, ka motci kijeritak wakwi gaie askiriw ; ni tapwetawaw Jesos Krist Kije Ma-

nito okosisa e peiokociritci, eko teberimitak. Ki iriniwiigo Miro Manitowa, ki nikinotago Mariwa tiesanakwewiridji ; ki arimisiw eokwane apitc Pons Pilata okimawirigoban. Ki acitaskwaiganiwiw tcipaiatikok, ki nipo, gaie ki rigwaaskataganiwiw ; ki nitatawew atamik askik ; ka nicto kijigarik kì apitcipaw ; wakwik ki ijaw, acaie aiapiw o kitci niskirik kije Manitowa otawia kaskina netawitaridji ; wakwik otci kata pe tipaskonew pematisiridji gaie ka niporidji. Ni tapwetawaw Miro Manito : kitcitwa peiokoriniwagisiwin kaskina waiej ki iji sisweckaw ; aiamie widjiitowak eiamiadjik ; kasiikatewa pastatowina ; kata apitcipawak iriniwak e owiiawidjik, gaie kakik kata pimatisiwak. Ekwane eji tapwetaman.

Witamawata Kije Manito ka iji pastatiak.

Ni witamawaw Kije Manito kaskina netawitatc, kitcitwa Mari kakik tiesanakwewitc, kitcitwa Michel, ketci anjeriwitc, kitcitwa Jan Batist, kitcitwa Pier gaie Pol, Jesosa ka kitci miro atoskestawagobanenak, kaskina wakwik etadjik (kir gaie n'tata, ki witamatin) tapwe onsam nin gi pastatin, ka iji pastamitoneritaman, ka iji pastaitweian, gaie ka iji pastatotaman. Nin nit itowin, nin nit

itowin, nin ni kitci nit itowin : eoko wetci pagoserimakik kitcitwa Mari kakik tiesanakwewitc, kitcitwa Michel ketci anjeriwitc, kitcitwa Jan Batist, kitcitwa Pier gaie Pol, Jesosa ka kitci miro atoskestawagobanenak, kaskina wakwik etadjik kitci gagarotamawitcik (kir gaie n'tata, gagarotamawici).

Kekora gitimagerimitak Kije Manito kaskina netawitatc kitci kasiamatak ki pastatowininawa, eko dja kitci ijiwiritak kakike pimatisiwinik. Kekora ki iki.

† Kitci caweritagosiak, kitci webinamagawiak, kitci kasiamagawiak gaie ki pastatowiuinawa, kekora miritak Teberidjiketc, kaskina netawitatc, neta caweridjiketc gaie. Kekora ki iki.

PISITCITATA ETERIMITAK KIJE MANITO.

1 Peiokociw Kije Manito otcita ki ga manadjiaw, wir peioko erigokoteeian ki ka sakiaw.

2 Nama ceckwat ki ga wiraw Kije Manito, nama gaie kekwan ceckwat ki ga witen kitci wi otci tapwetagawian.

3 Kije Manito o kijikom ki ga manadjitan nama gaie ani apitc ningot ki ga itatoskan.

4 Ki niikiigwak ki ga kisterimawak, kinoej wi pimatisiane ota askik.

5 Nama awiak ki ga nipaaw; nama gaie awiak ki ga cigerimaw.

6 Ekawir awiak nicipicikwatci-widjew, ekawir otcita nicipicikwatisi.

7 Ekawir awiak kimotim; eka gaie awiak kekociciriw midjiminamaw.

8 Tipaskonigewinik itekera kakik tapwe waiej etweiane: nama gaie wiskat awiak ki ga giraskimaw.

9 Eka mosawerita nicipicikwatciwikitowin gaie marateritamowin atcitc itina.

10 Eka mosaweritamaw awiak kekociciriw etataki kitci kimotimatc.

PISITCITATA KITCITWA PEIOKORINIWAGISIWIN.

1 Kitcitwa Kijikwa ke manadjitaganiwake ki ga manadjitan.

2 Kije Manito kijikak gaie kitcitwa kijikak ki ga widjiwan e aramesikaniwaki.

3 Wewerita ki ga kopesewin karake peiokwaw tatwaw ka peiok piponagaki.

4 Ki ga kominiwin karake tatwaw iapitcipadji.

5 Ki ga reskason neomitana tato kijikwa ebwa maci apitcipatc, gaie tatwaw reskasonaniwaki.

6 Eka mitci wiias tcipaiatikokijigak.
7 Kekwan netawigitaiani, ki ga aiamie pakitinikan, e totakik eiamiadjik.

---

† Jesos e mirwadjimaganiwitc.

Teberimiak
Jesos Krist } Cawerimicinan.
Teberimiak
Jesos, pisitcitawicinan.
Jesos, caweritamitawicinan.
Kije Manito Wekosisian wakwik epian,
Kije Manito Weottawian egwacimadjik iriniwak,
Kije Manito Mero Manitowian,
Kije Manito necto peiokocian,
Jesos Kije Manito weottawimatc,
Jesos Kije Manito kottawi watc apiteritagosimatc,
Jesos kakik ka taian, kakik gaie ke taian,
Jesos wakwik etaje okimawian,
Jesos napitc wiasenamawadjik wa miro itatisidjik,
Jesos Mari wekawimatc,
Jesos otcita memaskateritagosian,
} Cawerimicinan.

Jesos neta mackawisian e kije Manitowian,
Jesos weottawimiskik kaskina wakwik epidjik,
Jesos Kije Manito kottawi o kitci tipotamowin meia nagataweritaman,
Jesos kaskina netawitaian,
Jesos otcita pekatc eteritaman,
Jesos kakik ka papamitaman,
Jesos otcita meroteeian gaie tebateritamiteeian,
Jesos napitc siakiadjik tiesanawidjik,
Jesos ketci sakiiak,
Jesos ketci sakitaian pekatc kitci ijiwebak aski,
Jesos ka kijiiak,
Jesos nakanikataman kaskina merwacik,
Jesos mwesaweritaman wakwik kitci pitokaiak,
Jesos teberitaman ni pimatisiwininan,
Jesos watokawiiak kitci eka cagodjiiamitc Matci Manito,
Jesos wenidjanicicimadjik getimagisidjik,
Jesos tiebiadjik eiamiadjik,
Jesos pemiadjik ni tcatcagocinanak,
Jesos kaskina niakana eti kiskeritaman,
Jesos kiakike caweritamiteeian,

Caweritmicinan.

Jesos keskinoamawiak ke totamak kitci gwaiaskockaiak,
Jesos merawasiadjik anjeriwak,
Jesos ketci okimamiskik ki mocominabanek ka sok aiamiawagobanenak,
Jesos ka kiskeritamoatwaban nakani kiskeritamowagobanenak,
Jesos ka kiskinoamawatwaban ka papawidjewiskik.
Jesos ka wasenamawatwaban ka masinaakik ka pe tian ota askik,
Jesos ka sokiteeckawadjik aiamiewin ka otcinataganiwidjik,
Jesos merociciadjik tiesanawidjik,
Jesos maiawiskana ka ijiwiradjik gweiaskobaridjik,
Jesos wiaseatisiki eji sitoskwebitadjik wakwik etadjik.

} Caweritmicinan.

Jesos-Krist kiasiamawadjik piastatidjik.—Ponitamawicinan.

Jesos-Krist kiasiamawadjik piastatidjik.—Caweritamitawicinan.

Jesos-Krist kiasiamawadjik piastatidjik.—Caweritmicinan.

Jesos, pisitcitawicinan.

Jesos, caweritamitawicinan.

AIAMIATA.

Jesos teberimiak, kit itwatai : nantotamok, otcita tapwe ki ga caweritagosinawaw ; nataweritamok, gwaiask ki ga otitenawaw caweridjikewin. Ki pagoserimitinan, erabigis, kitci miriak kitci nisitosiak e wi sakiiak erigokoteeiak ; eko dja ke ati aitwewaken gaie ke ati aijiwebisiwaken kakik kitci mamoiawagemitonerimitak.
Kekora ki iki.

† TAPWE TAMOWINI TAPOWEWIN TAPOWATATA.

Kije Manito, ki nita tapwan, eko wetci kaskina warina tapwetaman eji kiskinoamawiiamitc kitcitwa peiokoriniwagisiwin, kir ma ki ki iji kiskeritamoaw.

† ASPERIMOWINI TAPOWEWIN TAPOWATATA.

Kije Manito, nama kekocic ki pwarawitan, ki nita caweridjikan, gaie eki iji wawitamawiak, eko wetci sok asperimoian kitci witokawian kitcî gwaiaskwatisian ota askik gaie wakwik kitci mirawasian.

† SAKIDJIKEWINI TAPOWEWIN TAPOWATATA.

Kije Manito ki kitcitwa kakitaweriten otcita gaie ki sakiigosin ; eko wetci sakiitan erigoko-

teeian, eko gaie wetci sakiakik kaskina iriniwak, nind iji sakiawak eji sakiitisoian.

Anjeriwak pagoserimatak.

Kir, kitcitwa Michel, kir gaie nit anjerim pepaganawerimian gaie kirawaw kaskina ianjeriwieg, gagarotamawicik, atcitc itinamawicik atamaskamikowiriniw ot itatoskewin.

Kaskina wakwik etataskedjik gagarotamawatak.

Kir, watc ijinikasomitan, gaie kirawaw kaskina wakwik etataskeieg, gagarotamawicik kitci kiskinaweierimitagok ka tieg askik, eko dja wakwik kitci witc mirawasimitoieg. Kekora ki iki.

ANGELUS.

---

† Teatakwewitiki.

Kije Manito ot anjerima ki witamagogoban Mari kitci onidjanicicitc.—Miro Manito ki mawatonamogoban Mari o mik kitci kijitatc Jesos wiiaw.—Kit aramikatin Mari.....page 19.

Nind otarotaganiskwemik Kije Manito.—Etweian, eoko ke wi tian.—Kit aramikatin.....

Ki owiiawiitiso Kije Manito okosisa.—Tapwe ki witctataskemigonaw.—Kit aramikatin .....

Kitcitwa Mari, Kije Manito wekosisimatc gagarotamawicinan.

Kitci gackitamawiak ka iji wawitamagegobanen Jesos.

AIAMIATA.

Ki kitcitwa mirociciiwewin, erabigis, Teberimiak, pitaamawicinan ni tcatcgocinak ; kit atotatai kit anjerim kitci witamagetc, eko wetci ki kiskeritamak eki iriniwiitisotc ki kosis ; iterimicinan eki arimisitc gaie eki nipotc tcipaiatikok kitci otci kitcitwa apitcipaiak iji cawerimicinan Jesos otci. Kekora ki iki.

Kekora kitcitwawiraganiwitc Wekosisitc, gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Epitc kitcitwawiraganiwigobanen weckatc, kekora iki onotc gaie kakik, eko dja kakikeskamik. Kekora ki iki (3).

† KITCITWA BERNARD O TAPOWEWIN.

O ketcitwa tcsanakwewian Mari ! Kakik caweridjikewiniteierita, nama wiskat ki petaganiwan kitci ki anwetawatc pegoserimisk kitci gagarotamawatc. Kir tiesanakwewian, eriwickawadjik kaskina tiesanawidjik, o n'djodjo, nin gaie ej asperimoian kiiaw, ki pe nadjitijimitin, ki pe nansïs-

katin e notcimwatamockagoian eki pastatian, ki pe nipaskostatin, Jesos wekosisimatc; ekawir webinici eji pagoserimitan, erabigis, caweritamitawici gaie papamitawici.

Anweritisota.

Kije Manito ni tata, acaie ni nisitaweriten gaie ni kokwarisakeritamickagon eki pastatian. Napitc tapwe nama ningi ribwakan. Tapwe napitc ni gi wanicinin ka totaman. Nibira ki ki rickiitin, nibira ki ki anwetatin, acaie dja nit anweritison, ni cigeriten kaskina cageritamawian. Kir necta otcita ki sakiigosin, eko wetci anweritisoian erigokoteeian. Otcita erigokomitoneridjiganian nit iteriten, nama minawatc ninga tin ke asko pimatisiwanen. Cawerimici, o Jesos. Wanike ka pe tian. O Mari n'djodjo, gagarotamawici kitci cawerimitc Jesos ki kosis. Ke iterimikwen, eoko kakik ke wi tian.

Jesos, Mari, Josep pagoserimatak.

Jesos egwacimiak, cawerimicinan. Mari wenidjanicicimiak, caweritamitawicinan. Josep, genawerimiak, gagarotamawicinan. Ka iji kitcitwa peiokojanakisieg, kitci iji peiokojanakisiak. Jesos, Mari, Josep, aiamitawicinan icpimik wakwik kitci ijaiak ki nipoiake askik. Kekora ki iki.

(AIAMIEWIN ECKAM KITCI SISWECKAMAGAK.)

Wenidjanicicimiak..... Kit aramikatin, Mari ....page 19. Kitcitwa pransoe Zabie,— gagarotamawicinan.

O Mari, kir eka wiiakickagoian pastatowin apitc wecki iriniwian,– gagarotamawicinan niadjitijimitak.

O Jesos ! kir ka minaigawian wisopi gaie pinegan, cawerimicinan.

Kekora kitcitwawiraganiwitc.....page 28.

KIJE MANITO KIJIGAKI GAIE WESTIWINI KIJIGAKI.

Kweratc etian Jesos eji kiskinoamawian eki itweian : niiaw tapwe midjmiwan, ni mik tapwe minikwaniwan ; ke iji midjisotc, kakik kata pimatisiw.

Migwetc iacamiak, Jesos, kiiaw, ki mik.

MIETISOWINI-KIJIGAKI.

Teberimiak, caweritamitawicinan eji pagosesimitak, cawerim naskawe ickwasowinik epidjik.

Agwacim, wakwik pitokai.

IANJERIWIKIJIGAKE.

Kitcitwa Micel gaie kaskina ianjeriwieg, ka cagodjiegok atamaskamikowiriniwak :

Erabigis, natamawicinan gaie ninan kitci iji cagodjiagidjik.

Josep-Kijigake.

Kitcitwa Josep, ota askik ka ganawerimatwaban Jesos gaie Mari, ki ki cawerimigok wa nipoiane kitci itiskwecinan ospitoniwak.

Gagarotamawicinan kitci iji miro nipoiak.

Tcapaiatiko-Kijigake.

O Jesos ! eki papataskitcitciogawian gaie eki papataskisiteogawian gaie eki pajipaikatek ki te kitci otci agwacimiak.

Cawerimicinan ki mik kitci otci wanititamawiak eki pastatiak.

Miari-Kijigake.

Ketcitwa tesanakwewian Mari, kir Kije Manito wekosisimatc.

Gagarotamawicinan kitci aiamie pekiwatisian.

AVANT LES REPAS.

Ebwa maci mitcisonaniwak.

Kije Manito, kaskina kekocic ka motci kijeri-

taman, erabigis, aiamitwata niiaw gaie onotc ke midjian e caweridjikewiniacamian. † Ot ijinikasowinik.....

APRÈS LES REPAS.

Ki ickwa mitcisonaniwak.

Kije Manito ki mamoiawamitin kaskina kekocic ka iji cawerimian, gaie onotc ka itacamian kitci sokiraweckagoian kakik kitci atoskestatan.

Kekora ki iji cawerimatci Kije Manito neskawe kasiaskisoridji kitci wanaskeridji. † Ot ijinikasowinik.....

PRIÈRE DU SOIR.

WETAGOCIKI EIAMIANIWAKI.

† Ot ijinikasowinik Wekosisitc gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Kekora ki iki.

Kije Manito kaskina netawitaian, kir napitc kaskina teberimiak ; ki mamoiawamitin eki ganawerimiak onotc ongajïgak. Mocak cawerimici, mocak ki ga wi papamitatin ke asko pimatisiwanen.

Naskawe nanagataweritisota ka iji pastaijiwebisiak onotc ongajigak eki matci iteritamak, eki matci itweiak, eki matci totamak, e eka ki papameritamak kitci miro totamak gaie.....

Pagoserimata Kije Manito.

Kije Manito n'tata, neta caweridjikeian gitimagerimici, minawatc sa arotc ni gi matci ijiwebisin onotc ongajigak ; minawatc dja marotc caweremici, ponitamawici ka iji pastatian, mackaweritamickawici wewerita kitci anweritisoian, nananj kitci ickwa pimatisian askik. Teberimian, ki kosis Jesos ot ijinikasowinik kotci pagoserimitin kitci gitimagerimian, kitci webinamawian kaskina ni pastatowina.

Kijeritata kitci eka minawatc pastatiak.

Otcita tapwe ni gitimageritagosin eki pastatian, eki anwetawak Kije Manito neta mirototawitc ! onotc idja epitc gackeritamitecian, epitc wi anweritisoian, ni kijeriten kitci eka wiskat papameritaman pastatowin. Witokawerimici, neta caweridjikeian, nama minawatc ninga tin ; meckot idja ki ga atoskestatin nananj tci nipoian.

Gagarotamawatak kitc irininawak.

Ni tata, Teberimian, ki pagoserimitin kitci ca-

werimadjik kaskina mekatewikoraiewidjk, kaskina gaie nakaneritagosidjik teberimitakok; caweri m kaskina siakiiamidjik, cagerimiiamidjik gaie, cawerim piastaijiwebisidjik kitci anweritisodjik, gwaiask kitci ijiwebisidjik, eko dja wakwik kitci mirawasidjik. Ki pagoserimitin gaie, Teberimian, kitci cawerimadjik kaskina iakosidjik, eiaio onotc e tibiskak ke nipodjik, wakwik kitci ijadjik ; cawerim gaie naskawe eckwasodjik, wibatc kokimawiwinik ari kakik kitci manadjiiskik ; gitimagerim gaie, kweratc ni tata, eka eiamiadjik, mir miro iteritamowin, kitci otapinakik gwaiask aiamiewin, ki kosis Jesos ot aiamiewin, kakik kitci pimatisidjik wakwik. Kije Manito ni tata, ki kosis Jesos, teberimiiamitc ot ijinikasowinik kotci pagoserimitin kitci cawerimadjik kaskina ianiki gagarotamawagidjik. Kekora ki iki.

Wenidjanicicimiak,....page 19.
Kit aramikatin,.... 19.
Ni tapwetawaw,.... 19.
Ni witamawaw,.... 20.
Peiokociw Kije.... 21.

MARI E MIRWADJIMAGANIWITC.

Teberimiak
Jesos krist } caweremicinan
Teberimiak
Jesos, pisitcitawicinan.
Jesos, caweritamitawicinan.
Kije Manito Wekosisian wakwik epian,
Kije Manito Weottawian kir iriniwak egwacimadjik,
Kije Manito Mero Manitowian,
Kije Manito Ketcitwa Nictopeiokocian,
Kitcitwa Mari,
Kir Kije Manito wekosisimatc,
Kir e tesanakwewian eriwickawadjik kaskina tiesanawidjik,
Kir Jesos-Krist wekosisimatc,
Kir wenidjanicicitaman aiamie mirociciiwewin,
Wekawimigawian, kiakike tesanakwewian,
Wekawimigawian, otcita pekiwatisian,
Wekawimigawian eka kekocic ka wiiakickagoian,
Wekawimigawian, eka kekocic ka kikickaman,
Wekawimigawian siakiigosian,
Wekawimigawian memaskateritagosian,

Caweremicinan.

Gagarotamawicinan.

Wekawimisk kaskina kekwariw ka motci kijeritamogobanen,
Wekawimisk Egwacigetc,
Tiesanakwewian otcita kekitaweritaman,
Tiesanakwewian kitcitwaweritagosian,
Tiesanakwewian kitcitwa tipatotagosian,
Tiesanakwewian kir netawitaian,
Tiesanakwewian neta caweridjikeian,
Tiesanakwewian neta tapwetaman,
Kir gweiaskwatisidjik ke tipaigatiskik,
Kir ekota e taji otapiwinimagak ribwakawin,
Kir netawigitaian ni modjikeritamowininan,
Kir epictaman aiamie itatisiwin,
Kir epictaman ketcitwaweritagwaki,
Kir epictaman sok e aiamianiwak,
Kir icpimi wabikonik eji mirwabaminagosian,
Kir Dabit kitci waskaigan etigawian,
Kir kitci wasenago waskaigan etigawian,
Kir osawicoria mikiwam etigawian,
Kir wetci tcirawemagitc Kije Manito,
Kir wakwik ickwatem etigawian,
Kir wabanadjakoc etigawian,
Kir egwacimadjik netaiakosidjik,
Kir espaiiwedjik kiiaw neta pastatidjik,
Kir kiakisomadjik geckeritakik,

Gagarotamawicinan.

Kir watokawerimadjik eiamiadjik,
Kir ketci okimakwemiskik anjeriwak,
Kir ketci okimakwemiskik ki mocominabanek ka sok aiamiawagobanen,
Kir ketci okimakwemiskik ka nikani kiskeritamowagobanen,
Kir ketci okimakwemiskik Jesos ot ockinikima,
Kir ketci okimakwemiskik aiamiewin ka otcinataganiwidjik,
Kir ketci okimakwemiskik aiamiewin ka miro tibibaritwadjik,
Kir ketci okimakwemiskik tiesanawidjik,
Kir ketci okimakwemiskik kaskina wakwik etataskedjik,
Kir ketci okimakwewian, eka wiiakickagoian pastatowin apitc wecki iriniwian,
Kir ketci okimakwemiskik egimadjik aiamieminak.

Gagarotamawicinan.

Jesos-Krist kiasiamawadjik piastatidjik.—Ponitamawicinan.

Jesos-Krist kiasiamawadjik piastatidjik.—Caweritamitawicinan.

Jesos-Krist kiasiamawadjik piastatidjik.—Caweri-micinan.

AIAMIATA.

Ki kitcitwa mirociciiwewin, erabigis, Teberimiak, pitaamawicinan ni tcatcagocinak; kit atotatai kit anjerim kitci witamagetc, eko wetci ki kiskeritamak eki iriniwiitisotc ki kosis, iterimicinan eki arimisitc gaie eki nipotc tcipaiatikok kitci otci kitcitwa apitcipaiak iji cawcrimicinan Jesos otci. Kekora ki iki.

Kije Manito ki nita tapwan, etc..... (gaie dja kaskina ka itwaniwak kekijibewagaki). Page 26.

AVANT LA CONFESSION.

AVANT L'EXAMEN DE CONSCIENCE.

WA MITONERIMITISONANIWAKI.

Kweratc Jesos, ka iagwacimian, kir kakike ka sakiian, kir weckatc wetci peian nin mocak ka ojimitan, kir sa onotc ki ki pitaen ni teik kitci pe kisisipataian ni te. Otcita soka ni tapweten, ki ki mirawak mekatewikoraiek kitci kasiamawadjik piastatiridji. Otcita tapwe ni tapweten, kir sa ki tapickag Mekatewikoraietc kitci kisisipatatc kaskina erikik ka wiiakickagoiak pastatowin.

Ki wapamaw etastamapian ki nidjanicic ka kitci anwetask ; ki petamwan etwemaganinik ote ketci gackeritamomaganinik ; kir sa ki rickiigo ni pastatowina, gaie kaskina ni gi rickiawak wakwik etataskedjik. Kwatisian ata wenidjaniciciki ke iterimian ; erowek idja, erabigis, caweriminici kir neta cawerimadjik piastatidjik. N'tasperimon ki kijewatisiwin, keiabatc onotc ki wi kasiamawin ni pastatowina. Nama sa ki natawerimaw kitci nipotc piastatitc, taiegwatc ki natawerimaw kitci anweritisotc gaie dja kitci pimatisitc. Teberimian, anweritisoici, ni ga anweritison idja ; nama ki nita pakiterimaw awiak warina ianweritisodji, n'tasperimon kiiaw kitci atcitawian ni te, kir necta nicike n'tasperimon kiiaw. Nama napitc o pastatowin ni tcatcagoc kaweritamiigo epitc mitceninik o pastatowina, ki kijiwasiwin necta ki wikwateritam, kwatisian karake ke ganawabamian. Ki ki pon sakiitin, kir nicike siakiigosian. Awen ke astatc ni ctikwanik nipiriw kakik kitci odjikawik ni sipikwa eki rickiitan ? kekora ki tebi odjikawik ni sipikwa, warina kitci kasiabawek kaskina ni pastatowina ! kekora gaie nin, teberimian, ki ijian ka itatiban Madenen apitc pie nipawictask etastamapian, kekora ki ijian gaie nin : " Kitci nibira pastotowina ki kasiamagawin, ot-

cita sok eki sakiian." Kije Manito teberimian, kir kaskina kekwariw moce wiabataman misawatc kiataganiwaki ni mitoneridjiganinak, kir nicike ki kiskerimin ejiteeian.

Erabigis, n'tata, cawerimici, waseieritamawici tebiskatisimagak ni te, kitci kiskerimitisoian eji kiskerimian. Iterimici wewerita kaskina kitci kiskeritaman ni pastatowina ke iji kiskeritaman apitc ke pe tipaskonian. Kije Manito n'tata, kir awacamenj wiaseatisian pisim eji wasesitc, waseadjita ni te, wewerita kitci kiskeritaman ni pastatowina etatwaiagak gaie dja epitc maratak, kitci kiskeritaman gaie kaskina wetci awacamenj maratak ni pastatowina, wewerita kitci witamawak tiapickask Mekatewikoraietc, nama dja wir kitci wi giraskimak, nama dja gaie nin kitci waiejimitisoian. Kekora ki iki.

APRÈS L'EXAMEN DE CONSCIENCE.

ECKWA MITONERIMITISONANIWAKI.

Makatatc etian, Kije Manito n'tata, nin ka kitci cawerimiaban, nin ka iagwacimigoiaban ki kosis o mik, erowek idja keiabatc warina ki ki rickiitin. Eko wetci arimeritaman, kije pastatowin eki

wiiakickagoian, warina ni gi wanitan Kije Manito ot aiamie mirociciiwewin, ni gi wanitan gaie kaskina erikik ka gackidjikemagakiban ni miro itatisiwiniban, ni gi wanitan wakwik taje mirawatigosiwin acaie ka gackitaiaban ; eki kije pastatian tarasak ni ki nipaaw ni tcatcagoc, warina ni ki rickiaw Kije Manito ; ni ki gackitwason kitci kakikc moskwaskisoian atamaskamikok ; eki kije pastatian, ni gi waniaw teberimitc Kije Manito, ni gi awakatiko dja Matci Manito. Eoko sa ani ka aitotagoian ni kije pastatowina. Pastatowinicic idja ki wanatciigo e aiamie mirosispan ni tcatcagoc, pastatowinicic eki wiiakickagoian, ni ki nisitameritamiaw Miro Manito, ni gi wanadjitamwan ot apinas ni teik, ni gi anwetawaw, ni ki nisitameritamiaw Kije Manito necto peiokocitc, ni ki gackitwatison naskawe ickwasowinik kitci taje arimisian.

Erabigis, cawerimici Kije Manito teberimian, cawerimici ki kosis Jesos otci, pisitcita eji kijwemaganinik e pataskitcitcitc gaie e pataskisitetc. Ganawabatamaw dja o sita ka papa nospinatabanen piastatiridji, ganawabata gaie o tcitcia nibira ka cawerimapanen getimagisiridji. Ki pagoserimitin, ganawabatamaw gaie ki kosis octikwan minesakajik e sitoskwebisotc gaie e sakikwaga-

ninik octikwan nin otci, ganawabatamaw gaie ka kitci sakiapanen piastatiridji eko dja ke otci caweri-mian Kije Manito teberimian. Kir kweratc Jesos, ka iagwacimiaban, adjitawici ni te, ejitecian kitci ijiteeian; soka witokawerimici kitci cigeritaman pastatowin eji cigeritaman gaie kir, kitci sakiitan idja eji sakiigosian. Epitc soka gackeritaman, ki pe nipaskostatin, ki pe witamatin idja onotc: o Jesos kweratc n'tata! erigokoteeian ni cigeriten ni matci aitowina ka otci kitci abwesiaban; pakanicic kitikanicicik, ka otci kitci pasagasteogawiaban, gaie dja ka otci pataskaskwaogawiaban tcipaiatikok.

Gaie kir kweratc Mari, ka wabamatiban ki kosis Jesos ketci arimisigobanen nin otci, kir ka witcarimisimatiban gaie, kir neta caweridjikeian, kir gegarotamawadjik piastatidjik, gagarotamawici gaie nin onotc kitci miro kopesewian, kitci eka wanadjitaian ani ketcitwaweritagwak kopesewiwini aiamie manitokasowin.

Gaie kir, ni kitcitwa, n'tanjerim, eitatwaw ka wabamiaban eki pastatickian, witokawerimici wewerita kitci pakiteritaman ni pastatowina, onotc wi kopesewiane; widjeici dja kitci eka wiskat minawatc pakicinian pastatowinik.

APRÈS LA CONFESSION.

ECKWA KOPESEWINANIWAKI.

Ki manoiawamitin, Kije Manito n'tata, ka iji cawerimian eki pisitcitawian minawatc onotc eki witamatan ni pastatowina. Epitc kijewatisian namasawir ki ki ganawabaten ni pastatowina epitc mitcenimik gaie epitc maratak, eko necta ka ganawabataman ki kitci caweridjikewin ; kaskina dja ni matci aitowin tarasak atamaskamigok ki ki webinen. Otcita ki mamoiawamitin ka iji miro totawian, nama wiskat ni ga waneriten epitc cawerimian onotc, otcita tapwe ni cigeriten ni matci aitowina kir otci odjita merocician, odjita siakiigosian ; odjita ni gackeriten mekawian erikik ka iji rickiitan : acaie odjita ni gi iterimitison : nama minawatc ni ga tin, witokawerimian dja erikik ke pimatisian, kakik ni ka wi nanekatciitison, epitcian kakik ki ga wi kakisomitin : kwatisian ke otci nipoian kitci wi kakisomitan : kwatisian nin tibirawe ni mikok kitci otci kisisipataian kaskina ni matci aitowina. Eko eterimitan onotc, kije Manito n'tata, epitc sok anweritisoian atamite, aric idja ki kiskerimin epitc nita pwarawitaian, epitc cewisimagak ni te, epitc pizinatisimagak ni mitoneridjigan, epitc vibatc paki-

cinian pastatowinik. Erabigis idja, cawerimici, witokawerimici kakik kitci ojitaman pastatowin gaie gotc kaskina piastatotagemagaki ; witokawerimici kitci eka wiskat minawatc anwetatan, kakik wewerita kitci tipaigeian kaskina erikik eteritagosian e aiamiaian, kakik kitci ojitaman pastatowin : witokawerimici kitci tebi nanekatciitisoian, cawerimici kitci eka wiskat minawatc rickiitan, kitci eka wiskat pon sakiitan.

Minawatc ki pagoserimitin Kije Manito n'tata, gitimagerimici kipin eka ki tebi miro kopesewiane onotc, pot eka ki tebi mitonerimitisoiane, pot eka wewerita ki witamawawake Mekatewikoraietc, potima gaie keiabatc eka ki tebi anweritisoiane. Ke na gwetc nin ni pisiskeriten, ke na ni gackitan kitci gwaiaskwadjiitisoian nin kakik piastatian. Erabigis dja, cawerimici, ekawir ganawabata ni pwarawitawin, eko necta mikawerita ki kitci caweridjikewin gaie ki kosis Jesos ot arimisiwina ninan otci ka otci nipotc, odjita dja cawerimici, kasiamawici erikik ka iji pastatian. Kekora ki iki.

ACTES AVANT LA COMMUNION.

WA KOMINIWINANIWAKI.

JESOS TAPWETAWATA GAIE MANADJIATA.

O Jesos teberimian ! e ata eka wabamitan, erowek soka kit itaterimitin kitcitwa ostiwinik ; aom ki kitcitwa kiiaw ka acitaskwaikatek tcipaiatikok, aom ki kitcitwa ki mik ka siginamawiak apitc wa nipaigawian, tapwe actew kitcitwa osti winik. Soka ni manadjitan kiiaw, ki mik, o Jesos, Keje manitowian ! Ki kitcitwa manadjiitin. Erabigis, mackawerita n'taiamie tapwetamowin nanaj kitci nipoian kakik kitci aiagwameritaman.

TABATERIMITISOTA.

O Jesos Kije Manitowian ! kwatisian ke pitokawian n'deik : ningototon etweiane tec igotc kata nodjimoigo ni tcatcagoc (3).

(*Nictwaw sa kata itwaniwan*).

ANWERITISOTA.

O Jesos! tapwe ni niciwanateriten gaie ni kokwarisakeritamickagon erikik ka eji anwetatan eki pastatian. Tapwe n'danweritison erigokotecian. Epitc cigeritamawian ka pe aitian n'tapitc cigeriten. O Jesos kejewatisian! migwetc eki wanititaian ni matci itatisiwin. Kicpin keiabatc kekocic kikickaman e ata ki kopesewian, erabigis, wanititamawici cbwa maci nasiskatan. Napitc ni gosten kitci wanadjitaian ki kitcitwa kiiaw. Tarasak ki mikok kisisibar ni tcatcagoc. Kir ka pe kasiaman pastatowin, erabigis, kasiamawici kaskina ka pe aitian.

ASPERIMOTA.

O Jesos siakiigosian! Otcita n'dasperimon kiiaw; epitc mikaweritaman ki kijewatisiwin, kit iterimitin: Jesos kata mirocicitaw n'de, kata piskareritam, kata tiberitam onotc gaie kakik gaie kakikeskamik.

JESOS SAKIATA MOSAWERIMATA GAIE.

O Jesos siakiigosian! Otcita ki sakiitin; ni mosaweriten kitci sakiitan erigokoteeian. Nama kekocic n'tapitc sakitan epitc sakiitan; epitc sakitaian pimatisiwin gaie epitc sakiitisoian, otcita awacamenj ki sakiitin. Kekora ki sakiiskik kas-

kina iriniwak ! Epitcian ki wi sakiitin ke asko pimatisiwanen gaie nind asperimon kakikeskamik kitci iji sakiitan. Petcija, kweratc Jesos, otcita ki mosawerimitin kitci pe otapiwinian n'deik, pe acoterimici ki teik kitci peiokweritagwak ki te gaie n'de. O Jesos, pe nagatawerita n'de onotc gaie kakik gaie dja kakikeskamik. O Mari, papaganawerimici ke apitc apistawitc Jesos.

ACTES APRÈS LA COMMUNION.

ECKWA KOMINIWINANIWAKI.

Jesos manadjiata.

O Jesos Teberimian ! Kiasoian kitcitwa ostiwinik nin otci, erigokoteeian ki manadjiitin : kir ma ki ki kijerimin gaie ki ki kijitamawin kaskina erikik eji tataman. Gaie dja ki maia tiberiten niiaw, eko wetci manadjiitan, ki manadjiitin e apistawian nindeik. O ketcitwa nicto peiokoian ! Ki manadjiitin e otapiwinian n'deik. Epitc caweritagosian, nind apistak Kije Manito necto peiokotc.

Jesos sakiata.

O Jesos Teberimian ! Kweratc etian otcita napitc siakiigosian. Erigokoteeian kitci sakiitan waseieritamiici ninde, mirici otcita kitci piskarek ; pitaamawici oo kitci sakiiwewin kitci iji sakiitan eji sakiiskik wakwik etataskedjik kakik kitci witciteamawakik. Napitc acoterimici ki teik otcita kakik kitci sakiitan, sokiteeckawici erigokomitoneridjiganian, erigokotcatcagocian, epitcian kitci peiokwerimitan gaie kir otci kitci otci sakiakik kaskina iriniwak.

Jesos mamoiawamata gaie kiiawinawa pakitinamawata.

Jesos, kweratc n'tata, ki mamoiawamitin, eki pitokawian niiawik. Epitc sakiian, ki mik ki siginamawatai apitc nepaigawian tcipaiatikok, onotc idja ni tcatcagoc ki pe acamaw. Megwatc e apistawian, ki pakitinamatin niiaw gaie ni tcatcagoc gaie dja ke ati aitowanen. Kwatisian ke tebi mamoiawamitan erikik ka miro totawian. Erowek ke asko pimatisian ni ga momoiawakeriten ki caweridjikewin eki pitokawian ; Jesos n'tata, nama wiskat ni ga waneriten kit agwacimiwewin.

Jesos pagoserimata.

O Jesos ! epitc mamatagackitaian, kit apistawin

nindeik : otcita e wi cawerimian, ki pe mockinatan ninde aiamie mirociciiwewin. Nama kekocic ki pwarawitan, gaie ki nita caweridjikan eko wetci sok asperimoian kiiaw, eji noteparian e owiiawian gaie e otcatcagocian kitci iji cawerimian. Megwatc e apistaman ninde mirwacita kir eji mirweritaman ; warawiwebina kaskina cageritamawiani, meckot idja pitaamawici aiamie mirociciiwewin, atcitc itinamawici piastatotagemagaki. Ganawerimici kakik kitci aiamie itatisian kakik kitci peioko tipaigatitan. Eko dja ki witcisperimitan ota askik, wakwik meckot kitci witcmirawasimitan.

JESOS WAWITAMAWATA.

O Jesos, otcita kejewatisian ! nama, erabigis, ki ga paskewiritin. Otcita ni pakiteriten eki paskeskanawesaitisoian. Otcita kakik ki wi noswaaterimitin. Nama minawatc ni ga papameriten kaskina mejiiwemagaki, matci mitoneridjigan, matci papirwewin, matci papijiitowin, pakwanomitowin, akawimitowin. Soka ni ka aiagwameriten n'don, n'ckijikwa, ni tawakaia, n'de, ni mitoneridjigan, kaskina niiaw. Kekora note nipoian ebwa maci rickiitan. O Jesos ! ki wabaten ejiteeian gaie eji kijeritaman ; erabigis, mackaweritamickawici kitci ati tibibaritwaian kaskina

eterimian. Nama wiskat ni ka tipaigatawak metci manitowidjik, kir dja e peiokocian Kije Manito n'tata, ni ga tipaigan kiiaw, cawerimici.

---

† *Mero kopesewitc, ani apitc e kijigarik ka kominiwitc anieriw e tapowetc etastamapitc tcipaiatîk, kata gackitaw kije kakidjiiwewi-caweridjikewin.*

O Jesos meroteeian, otcita gaie rioskiteeian, etastamapian ki pe ńipaskostatin ; ni pagoseridjikan epitc ajikerimotc ni tcatcagoc, kit iji pagoserimitin : kir eji mirweritaman, pitaamawici nindeik, kekora ki nisitosian ke apitc aiamie tapwetaman, asperimoian gaie sakidjikeian : soka kitci anweritisoian ka pe aitian, otcita tapwe kitci iteritaman : nama minawatc ni ka tin. Onotc wetci gackeritamiteeieritaman e ganawabatamiteeieritaman epitc sakidjikemagak, epitc wisake-

ritamomagak ninde e mitoneritaman eki pajipaikatek ki te, gaie eki acitaskwaikatek ki tcitcia gaie ki sita tcipaiatikok, e wabataman kijate eji tipadjimiskiban Dabit kitcitwa okimagoban, ka nikani kiskeritamogobanen o tonik, o Jesos meroteeian, tarasak arimoewaban, 'ej itwegobanen : ki pataskaamok ni tcitcia gaie ni sita, ki tikakwakitamok kaskina niskana.

PRIÈRES QUE LES PRÊTRES DOIVENT RÉCITER APRÈS LES MESSES BASSES.

(*Sur l'ordre du pape Léon XIII*).

Tapowewina eterimigowadji Mekatewikoraiek Meiaaiamieganawabiridji kitci tapowatakik ickwa aramensikananic e nipaskodjik.

AVE MARIA (3).

1° *nictwaw kata itwewak :*

Kit aramikatin Mari...

2° SALVE REGINA.

Patima kata itwewak :

Kit aramikatinan Wekimakwewian, Netawigitaian caweridjikewiniriw, Pemadjiiak, Rioskeritamiiak, Esperimoiak gaie kiiaw, kit aramikatinan. Ki tepwatitinan, ninan Eba ka gitimagonidjanicicimiiamitc ota askik warawiticaogawiak. Ki

moskawipagoserimitinan e mamawimoiak, e matoiak gaie ota askik e taje nita matoninaniwak. Eko dja kir kespiwajiak, caweridjikewini-gananawabamicinan, gaie Jesos ka iriniwiitisotc kiiawik wapatiricinan ki ickwabaririki erigik ke warawiticaogawiak ota askik. O Ceweridjikeian, o Kejewatisian, o Rioskiteeian Tiesanakwewian Mari.

℣. Ketcitwa-okosisimatc Kije Manito gagarotamawicinan.

℟. Kitci gackitamawian ka iji acotamagegobanen Jesos.

AIAMIATA.

Keje Manitowian, kir espaiiweierimitak, siogiteeckawiak gaie, iriniwak pepatepwatiskik caweridjikewini-gananabam, gaie e aiamiestamawiiamitwawe Kitcitwa Tesanakwe Mari eka wiskat kekwan ki wiiakickagotc, Kije Manitowa Wekawimigodji, gaie kitcitwa Josep o widjiwaganiriw, gaie kitcitwa Pier gaie Pol ki napotimak, misiwe gaie wakwik etadjik e aiamiestamawiiamitwawe,meroteeian caweritamitawicinan e pagoserimoiak kitci wi otci anweritisodjik piastatidjik gaie kitci wi otci tiberitisotc gaie kitci wi otci kitcitwaweritagositc Ni Kawinan Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin Jesos kristos Teberimitak otci. Kekora ki iki.

Minawatc katait wewak: Kitcitwa Michel, ketci anjeriwian, kiepiwajicinan e mikatigawiak ; e wi matciiamitc, e wanikamawiiamitc gaie Matci Manito natamawicinan.....Atamanise tiberimigotc Kije Manitowa.....Eoko otcita eji pagoserimoiak, kir dja teberimadjik wakwik taje cimaganicak, matcostew atamaskamigok misiwe mamawi metci manitowidjik kiki Satan ot okimaniwa ota askik gotc arotc pepamatisidjik e wi niciwanadjiiamitwawe ej otcatcagociak Kije Manito o mackawisiwinik matcostew atamaskamigok. Kekora ki iki.

CATÉCHISME.

AIAMIE KOKWEDJIMITOWIN.

Ebwa maci kiskinoamagenaniwak.

Kir, Jesos, tapwe wewerita ki ga pisitcitatinan. Namawirata ki nogosin, erowek tapwe ki ga itotag ke kiskinoamawiiamitc kitci kiskeritamak aiamiewin. Tapwe kit aiamiewin nin ga itotamagonan, cawerimicinan kitci pagaskitawagitc kakik kitci takweritamak ke iji kiskinoamagawiak kakik gaie kitci tipaigeiak. Kekora ki iki.

I. Tcipaiatikokewin.

Kokwedjimowin. Kit aiamian-iia ?

Naskwetamowin. Nit aiamian, ni gi cawerimig kije Manito eki sikaatasoiân.

K. Kekwariw keskinawadjiaganiwidjik eiamiadjik ?

N. Teipaiatikokewin.

K. Teipaiatikonamatiso.

N. Ot ijinikasowinik Wekosisitc gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Kekora ki iki.

Kweratc etitc eiamiatc	Mocak gaie tipaigetc
Sakitatc aiamiewin	Gwaiask wakwik kata ijaw.

II. Etitc Kije Manito.

K. Awen anna Kije Manito?

N. Kije Manito etaganiwitc, ewako sa anna kaskina kekwariw ka kijitatc wakwi gaie askiriw, kaskina kekwariw gaie wir ka peioko tiberitak.

K. Tan ejinagositc Kije Manito?

N. Nama kiskeritagosiw epitc mirositc.

K. Owiiawiw-iia Kije Manito?

N. Nama owiiawiw, napitc manitowiw.

K. Tante e tatc Kije Manito?

N. Kaskina waiej taw Kije Manito, wakwik gaie askik, nama waiej kitci eka tatc.

K. Kaskina-iia wabatam Kije Manito?

N. Kaskina wapatam Kije Manito misawatc kekocic kiataganiwaki ki mitoneridjiganinak,

K. Kaskina-iia petam Kije Manito?

N. Kaskina petam.

K. Kaskina-iia kiskeritam Kije Manito?

N. Tapwe kaskina kiskeritam, nama kekocic kataganiwan.

K. Kaskina-iia gackitaw Kije Manito?

N. Tapwe otcita kaskina gackitaw Kije Manito; ot itwewin, ot iteritamowin gaie necta abadjitaw kaskina kekwariw tci ojitatc.

K. Kakik-iia taban Kije Manito ?

N. Kakik taban Kije Manito, Kakik gaie kata taw.

K. Mitcetiwak-iia Kije Manitowak ?

N. Nama mitcetiwak, peiokociw necta kije Manito.

Peiokociw Kije Manito	Ke-nage sa pwarawitaw
Kaskina kekwan kajitatc	Kaskina ma tiberitam.

III. Nicto peiokociwin.

K. Tan etacidjik Kije Manitowiwinik ?

N. Nictiwak, Wekosisitc, gaie Weottawitc gaie Miro Manito.

K. Kije Manitowiw-iia Wekosisitc ?

N. Kije Manitowiw Wekosisitc.

K. Kije Manitowiw-iia Weottawitc ?

N. Kije Manitowiw Weottawitc.

K. Kije Manitowiw-iia Miro Manito ?

N. Kije Manitowiw Miro Manito.

K. Nictiwak-iia dja Kije Manitowak ?

N. Nama nictiwak, peiokociw necta Kije Manito, otcita nicto peiokociw.

K. Nama-iia e nictidjik peiok awacamenj kitcitwaweritagosiw.

N. Nama peiok awacamenj kitcitwaweritagosiw, napitc tabiskotc kitcitwaweritagosiwak.

K. Kekwariw wetci napitc tabiskotc kitcitwaweritagosidjik ?

N. Peiokocininiw o Kije Manitowiwiniwa eko wetci napitc tabiskotc kitcitwaweritagosidjik.

Kije Manitowiwinik E nictidjik tetabiskotc	N'tama kitcitwawiridjik Onotc askik eki wakwik.

IV. Motci kijeritamowin.

K. Awen ka kijiitak ?

N. Kije Manito ki ki kijiigonaw.

K. Tan eteritamogobanen Kije Manito apitc kajiitak.

N. Iteritamogoban : ni ga kiskerimigwak, ni ga sakiigwak, ni ga papamitagok eoko ke iki wakwik kitci mirawasidjik.

K. Kakik-iia tagwanogoban wakwi gaie aski ?

N. Nama kakik tagwanogoban : wir sa gotc Kije Manito kaskina ki ojitaw.

K. Kekwariw ka abadjitatc Kije Manito kaskina kekwariw kitci ojitatc ?

N. Nama kekocic ki abadjitaw, kaskina ki motci kijeritam : kiranaw gaie ki gi motci kijerimigonaw.

K. Awen teberitak pimatisiwiniriw nipowiniriw gaie ?

N. Kije Manito sa napitc tiberitam pimatisiwiniriw nipowiniriw gaie.

K. Nama-iia kekwariw tiberitam gaie wir Matci Manito ?

N. Nama kekociciriw tiberitam Matci Manito ; ickwaso ma atamaskamikok.

Wir necta Kije Manito Motci ni gi kijerimik	Motci ki kijitaw aski Wakwi misiwe kekwariw.

V. Anjeriwak.

K. Aweriwa ka kijiigodjik anjeriwak ?

N. Kije Manitowa sa ki kijiigowak ; eko dja eki arigodjik wakwik kakik kitci mirawasidjik.

K. Tan ejinagosidjik anjeriwak ?

N. Kweratc manitowiwak : nama owiiawiwak tabiskotc kiranaw.

K. Mitcetiwak-iia anjeriwak ?

N. Warina mitcetiwak.

K. Tan etotakik anjeriwak ?

N. Wakwik manadjiewak Kije Manitowa ;

askik idja atotigowak papeiok kitci papaganawerimitakok gaie tci cagodjiak Matci Manito.

K. Awen anna Matci Manito ?

N. Ewako sa anna anjerigoban *Lucifer* ka itaganiwitc ; ki araganiwigoban gaie wir wakwik, nama dja ki papamitawagoban Kije Manitowa, coko sa ka otci ijiwebinaganiwitc atamaskamikok.

K. Tani ka iji pastatotakik *Lucifer* gaie kaskina ogwimessa ?

N. Ki sasekaweritamok e witcapiterimadjik Kije Manitowa.

K. Mitcetiwak-iia Matci Manitowak ?

N. Tapwe warina mitcetiwak.

K. Tan etotakik onotc Matci Manitowak ?

N. Nete atamaskamikok kakike ickotek ickwasowak : askik idja wikwaterimewak iriniwa kitci witcarimisimigodjik kakikeskamik.

Kije Manito kaskina	Ickotek ijiwebinew
Anjeriwa kijerimew	Eka papamitagoritc

VI. NICTAM IRIMIW.

K. Tan ejinikasowagobanen nictam iriniw, nictam iskwew gaie ?

N. Adan ijinikasogoban iriniw, iskwew dja Eba ijinikasogoban.

K. Tan ka iterimagobanen Kije Manito ?

N. Nama wiskat kata nipowak; mamanj igotc kata pimatisiwak, eko dja wakwik kitci pe pitokedjik kakik kitci mirawasidjik, ekwane ka iterimagobanen Kije Manito nictam ka kijiaritc.

K. Kekwariw dja ka otci nipodjik?

N. Ki pastatotamok sa e anwetawadjik Kije Manitowa, eko dja wetci ki ickwaierimigodjik kitci nipodjik.

K. Ki ki mijiigonawak-iia gaie kiranaw nictam iriniwak ka anwetawadjik Kije Manitowa?

N. Otcita gotc tapwe ki ki mijiigonawak: ani pastatowin ka iji pastatidjik ki ki mirigonawak; eko wetci kikickamak ani apitc wecki iriniwiak eko gaie wetci arimisiak, gitimagisiak gaie ota askik, eko gaie wetci nipoiak.

K. Awen ka modjimoitak ka iji mijiitakok nictam irimiwak?

N. Kije Manito Weottawitc ki ki modjimoigonaw.

Papamitawagobanen	Adan gaie Eba! tapwe
Ka kijerimigoridji	Ki ta ki mirawasinanaw!

VII. Iriniwiitisowin.

K. E nictidjik Kije Manitowiwinik awen ka iriniwiitisotc?

N. Weottawitc ki iriniwiitiso.

K. Tan ejinikasotc Kije Manito Weottawitc ka iriniwiitisotc?

N. Jesos Krist ijinikaso.

K. Tante e iriniwiitisogobanen Kije Manito Weottawitc?

N. Ki iriniwiitiso wiiawirik Kitcitwa Mari kakik tiesanakwewiridji.

K. Onidjaniciciw-iia Kitcitwa Mari kikagowiwiia gaie peckic?

N. Peckic onidjaniciciw Kitcitwa Mari, peckic gaie kikagowiw; Miro Manitowa ki otitigo; eko dja ka otci onidjanicicitc Kitcitwa tesanakwe Mari. Ke na kekociciriw pwarawitaw Kije Manito.

K. Ki mijiigoban iia gaie wir Kitcitwa Mari Adan o pastatowin?

N. Nama otcita ki mijiigo ani pastatowin; nama gaie wiskat kotak pastatowin ki kikickam Kitcitwa Mari.

K. Tan ejinikatek ani e tibiskarik apitc ka nitawigitc Jesos?

N. Nipa aiamianiwan eko ejinikatek.

K. Tante ka taje nitawigitc Jesos?

N. Otenang Bethleeming, omodjiwatik-o-wikiwaming ki taji nitawigiw Jesos.

K. Kekwariw dja wetci ki nitawigitc Jesos

omodjiwatik-o-wikiwaming gitimagisiwinik ?

N. Ki wi kiskinoamagotanaw kitci tabaterimitisoiak, kitci mirweritamak gaie kicpin arimisiakwe, gitimagisiakwe gaie.

K. Tan eteritamogobanen Kije Manito Weottawitc apitc eriniwiitisotc ?

N. Iteritamogoban : ni ga agwacimawak iriniwak ickotek, wakwik idja kitci mirawasidjik.

K. Nama-iia ki ta ki gackitananaw kitci agwacimitisoiak kiranaw tibirawe ?

N. Nama sa otcita.

K. Tan idja ke ki tiagoban eka ki iriniwiitisogobanen Kije Manito Weottawitc ?

N. Kaskina ki ta ki ickwasonanaw.

K. Tantato pipon ka pimatisigobanen Jesos ota askik ?

N. Nictomitana tato pipon acitc nicto pipon ki pimatisigoban Jesos ota askik.

K. Tan etogobanen Jesos megwatc pematisitc ota askik ?

N. Ki ki kiskinoamagotanaw ke totamak kitci gwaiask itatisiak, gaie ki ki kijikamawacictigonaw kitci mirosidjik ki tcatcagocinawak.

Jesos, ki Kije Manitowin	Dio kit okosisimik
Peckic gaie kit iriniwin	Mari dja ki nitawigiik.

VIII. Agwacigewin.

K. Tan etogobanen Jesos kitci kijikamawacictitak ?

N. Ki nanekatciaganiwiw gaie ki nipaaganiwiw.

K. Tan ka iji nanekatciaganiwitc Jesos ?

N. Ka tipaskonigotc Pons Pinata, ki kitci matci totago Jesos, ki papirotago cagerimigotc. Ani apitc gaie ki pasagasteiganiwiw, ki sitoskwebitaganiwiw minesakaji, eko dja e wanitagobanen nibira o mik.

K. Tan minawatc ka totawaganiwitc Jesos ?

N. Ki acitaskwaiganiwiw tcipaiatikok.

K. Ki nipo-iia Jesos ?

N. Ki nipo tcipaiatikok.

K. Tante ka taje nipotc Jesos ?

N. Wakitatin, Kalver ejinikatek, pecotc otenang Jerosalemik.

K. Tan apitc ka nipotc Jesos ?

N. Sakwaninik, nijo kon ebwa maci odjidjibarik Pak.

K. Tan ejinikatek ani e kijikak apitc nepogobanen Jesos ?

N. Kitcitwa tcipaiatikokijik ijinikatew.

K. Awen ot itowin wetci ki nipogobanen Jesos ?

N. Kaskina iriniwak ot itowiniwaw wetci ki nipotc Jesos. Iteritamogoban : ni ga agwacima-

wak iriniwak ickotek, wakwik idja kitci mirawasidjik.

Ki nanekatciaw	Kaskina sa gotc iriniwa
Ki kitci papirotawaw	Eko wetci nipogobanen

IX. Apitcipaitisowin.

K. Tan apitc ka apitcipaitisogobanen Jesos ?

N. Ka nicto kijigarik ka nipotc.

K. Tan ejinikatek ani e kijigak apitc iapitcipaitisogobanen Jesos ?

N. Apitcipatc, eko ejinikatamak. Pak ijinikatew gaie.

K. Ka apitcipatc Jesos, tantato kon ka papawidjewatc o napotima ?

N. Keiabatc neomitama tato kon ki papawidjewew askik, wewerita kitci kiskinoamawatc ot aiamiewin.

K. Tan apitc wakwik ka ijagobanen Jesos ?

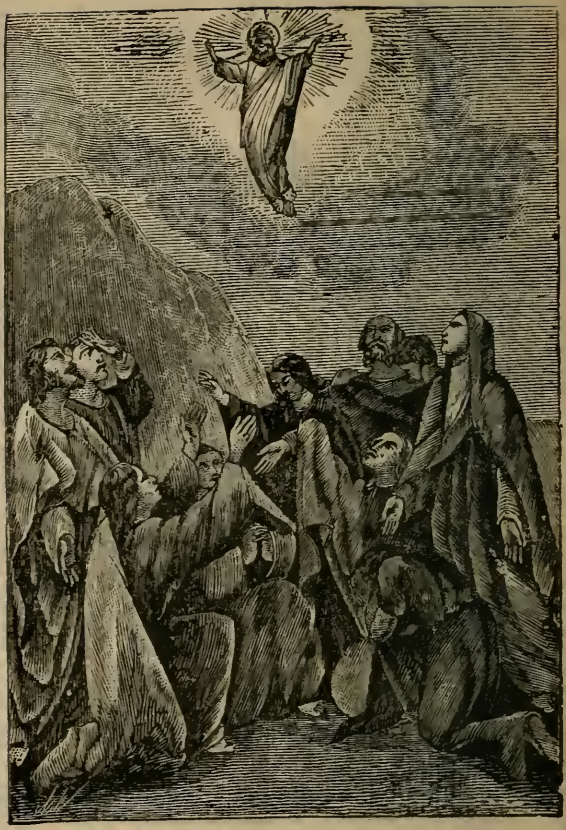
N. Eoko sa neomitana ka tato kijigarik ka apitcipaitisotc.

K. Tan etitc onotc wakwik Jesos ?

N. O kitci niskirik Kije Manitowa otawia apiw ; eko dja, e iriniwitc aneta e gagarotamatak.

K. Tan apitc ka atotagobanen Jesos Miro Manitowa kitci mawi sokiteeckawaritc nictam eiamiarigobanena.

Jesos apitcipaw.



Jesos wakw'k ijaw.

N. Ka niaranomitana tato kijigarik esko ki apitcipaitisogobanen.

K. Tan ejinikatamak onotc ani e kijigak apitc ka pe sokiteeckagodjik Miro Manitowa nictam eiamiagobanenak.

N. Miro Manito o kijikom, eko ejinikatamak.

K. Tante epitc onotc Jesos?

N. E Kije Manitowitc kaskina waiej taw; e iriniwitc wakwik taw gaie kitcitwa okaristiwinik.

Nictokon ka nipotc Jesos
Ki apitcipaitiso;
Onotc peckic wakwik apiw,
Peckic okaristiwinik.

X. Nipowin. Tipaskonigewin.

K. Ki ga niponanaw-iia?

N. Otcita tapwe ki ga niponanaw apitc ke iteritamokwen Kije Manito.

K. Tan ke iki kiiawinawa ki nipoiake?

N. Askik kata rigwawakinikatewa.

K. Kakik-iia kata actewa kiiawinawa atamatawak ki rigwawakinikatekwawe?

N. Namawir kata actewa, koski kata apitcipamaganon pon askiwake kitci tipaskonitak Jesos.

K. Minawatc-iia kata petcijaw Jesos ota askik?

N. Minawatc oce kata petcijaw Jesos, pon askiwaninike kitci tipaskonatc kaskina iriniwa.

K. Tantatwaw ke tipaskonitak Jesos?

Jesos ickwaiatc ke tipəskonigetc.

N. Nijwaw ki ga tipaskonigonaw : tec igotc ki nipoiake, papeiok ki ga tipaskonigonaw : pon askiwake dja kaskina mamawi ki ga tipaskonigonaw minawatc.

K. Nipo-iia gaie ki tcatcagocinaw ?

N. Nama nita nipo.

K. Tani ke tik ki tcatcagocinaw ki nipoiake ?

N. Kata nasiskawew Kije Manitowa kitci tipaskonigotc.

K. Tante ke ijatc ki tcatcagocinaw ki tipaskonigotc kije Manitowa ?

N. Wakwik kata ijaw, potima gaie atamaskamikok potima gaie naskawe ickwasowinik.

Otcita tapwe ni ga nipon	Dio ni ga tipaskonik
Teka itc, teka apitc	Wir kaskina keskeritak.

XI. Nicto apiwinicica.

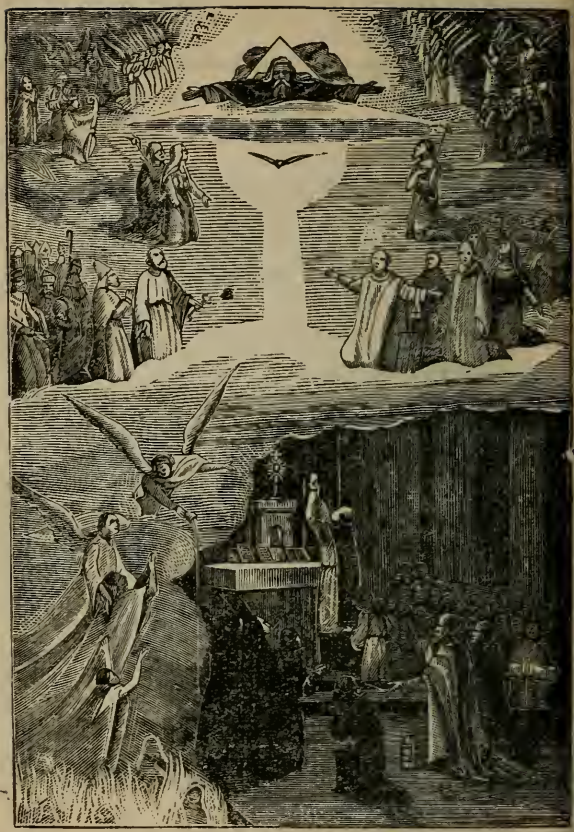
K. Tan ejinagwak wakwik ?

N. Wakwik ekota sani necta e mirawatigwak ekota kakik e mirawasinaniwak e wabamaganiwitc Kije Manito.

K. Awen dja wakwik ke ijatc ?

N. Wakwik kata ijaw eka wiskat piastatitc, gaie gotc piastatitc soka ianweritisotc ebwa maci nipotc.

K. Tan ejinagwak atamaskamigok ?



Wakwi, okita-kamik gaie dja naskawe ickwasowin.

N. Atamaskamigok ekota sani napitc e arimisinaniwak, ekota sani kakik e moskwaskisonaniwak.

K. Awen atamaskamigok ke ijatc?

N. Atamaskamigok kata ijawak kije pastatowinik etapinedjik.

K. Gackiaganiwiwak-iia atamaskamigok e taje ickwasodjik kitci agwacimaganiwidjik?

N. Nama sa otcita wiskat kata gackiaganiwiwak kitci ki agwacimaganiwidjik, kakik kata ickwasowak.

K. Tan ejinagwak naskawe ickwasowinik.

N. Naskawe ickwasowinik ekota sani e taji arimisidjik pastatowinicik etapinedjik gaie ka note nanekatciitisodjik ota askik ebwa maci nipodjik: naskawe kasiaskisowak nananj kitci ki tebi kijikawadjik Kije Manitowa.

K. Gackiaganiwiwak-iia kitci agwacimaganiwidjik neskawe ickwasokjik?

N. Atawi sa gackiaganiwiwiwak kitci agwacimaganiwidjik.

K. Ki ta gackianawak-iia kiranaw eckam wibatc kitci agwacimaganiwidjik, kicpin gagarotamawakwawe?

N. Tapwe ki gackianawak, otcita gaie kit iteritagosinanaw mitcetwaw kitci gagarotamawakok

Aiamia, wakwik wi ijaian	Nete atamaskamigok,
Gosta eji ickotewak	Naskawe ickwasowinik.

UNIVERSI O. M

XII. Pastatowin.

K. Kekwan ani pastatowin?

N. Pastatowin eoko sa e anwetawaganiwitc Kije Manito.

K. Tan etatwaiagak pastatowin?

N. Nijwaiagan pastatowin; pastatowin pie kikickamak apitc wecki iriniwiak kotak idja kiranaw tibirawe eji pastatiak.

K. Tan ejiriniwagak pastatowin pie kikickamak apitc wecki iriniwiak?

N. Nictam irinigoban Adan ejinikasogobanen ot itowin: nama ki papamitawagoban Kije Manitowa, eko dja wetci ki pastatotatak.

K. Tan apitc kiasiikatek ani pastatowin?

N. Sakaatasoiak, ekone apitc kiasiikatek.

K. Tan etatwaiagak pastatowin kiranaw tibirawe eji pastatiak?

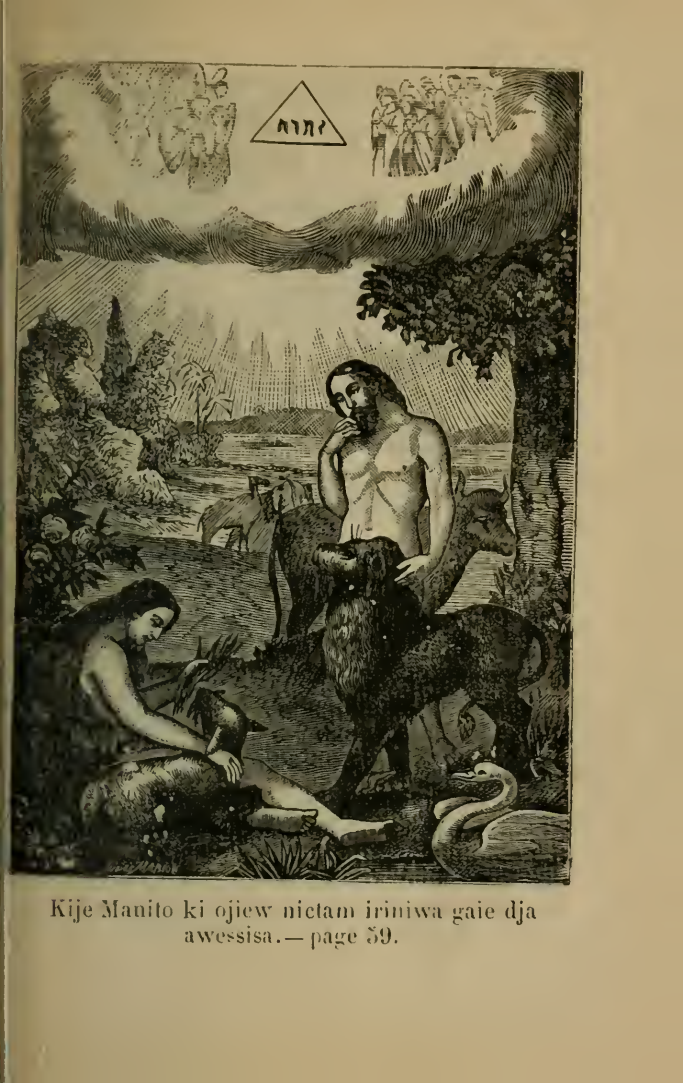
N. Nijwaiagan: Kije pastatowin gaie pastatowinic.

K. Tan ejiriniwagak kije pastatowin?

N. Kije pastatowin ki maskamigonanaw aiamie mirociciiwewin, gaie kakike ickotek ki wikobitigonanaw.

K. Tantatwaw ke kije pastatitc awiak atamaskamigok kitci ijatc?

N. Peiakwaw necta, kicpin eka note anweritisotc ebwa maci nipotc.



Kije Manito ki ojiew nictam iriniwa gaie dja awessisa.— page 59.

Nictam iriniwak eki pastatot ıkik warawiticawaganiwiwak kweratc kitikanik otci.

K. Tan ejiriniwagak pastatowinicic?

N. Pastatowinicic namawirata ki maskamigonanaw aiamie mirociciiwewin, erowek memandjic wanadjitaw.

K. Ki ta gackitananaw-iia kitci ojitamak pastatowin, eka witokatak Kije Manito?

N. Nama otcita ki ta gackitananaw, eko dja eitatwaw ke otci pagoserimak Kije Manito, kitci eka paciwirigoiag pastatowin.

Kaskina pastatowina	Gaie kije pastatowin
Otcita ni webinenan	Gaie pastatowinicica.

XIII. Meia pastatowina.

K. Tan etatiki meia pastatowina?

N. Nijwatcinwa: sasekawin, maresiwin, nicipicikwatisiwin, isawakeritamowin, okacakiwin, kijiwasiwin, kitimiwin.

K. Tani wetci ejinikatamak meia pastatowina.

N. An'ta odjibariwa nibira pastatowina, tarasak odjebikik wetci sagackik nibira mistikoca, eko tabiskotc ejiwebak; eko wetci ejinikatamak maia pastatowina.

K. Kekwan ani sasekawin?

N. Kiepin awiak osam nataweritake kitci apiterimaganiwitc, peckic tabaterimate marerimate gaie witc iriniwa, sasekaw iteritagosiw.

K. Kekwan ani maresiwin ?

N. Maresiw awiak, kicpin onsam sakitate corianiw, eka gaie wiskat cawerimate getimagisiridji.

K. Kekwan ani nicipicikwatisiwin ?

N. Eoko sa awiak neta nanagatcitatc matci mirawatigosiwin, gaie dja metci ijiwebisitc.

K. Tante wetcibarik nicipicikwatisiwin ?

N. Maratwewinik, matci itapiwinik, arica aiamiitowinik, matci iteritamowinik, matci mosaweritamowinik gaie ekote eiaio wetcibarik nicipicikwatisiwin.

K. Kije pastatowin-iia nicipicikwatisiwin ?

N. Tapwe otcita napitc kije pastatowin.

K. Kekwan ani isawakeritamowin ?

N. Geckeritak awiak e wabamatc witciriniwa eji caweritagosiridjin ; merweritak idja e wabamatc eji gitimagisiridjin, ecko anna esawakeritak.

(Nictam e gackeritak, odjineokeritam kata iteritagosiw, kotak idja e mirweritak, teberidjikew kata iteritagosiw. Eko wetci itwaniwak : kodjineckerimitin eji caweritagosian, gaie ki teberimitin eji giimagisian).

K. Kekwan ani okacakimiwin ?

N. Okacakimiw awiak kicpin onsamatekete gaie kicpin onsamatetabowete.

K. Kekwan ani onsamatekewin ?

MAIA PASTATOWINA.

Sasekawiu.

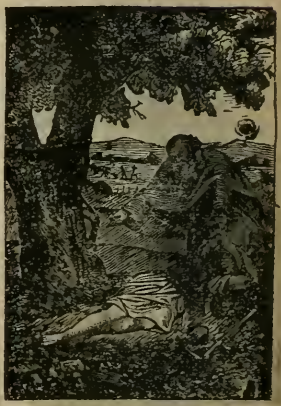
Maresiwin.

Nicipicikwatisiwin.

Isawakeritamowin.

Okajakimiwin.

Kijiwasiwin.



Kitimiwin.

N. Kicpin onsam kicpote awiak.

K. Kekwan ani onsamateaboewin ?

N. Kicpin onsam minikwete awia.

K. Kije pastatowin-iia giwackwebiwin ?

N. Tapwe kije pastatowin : itwemagan mawir aiamie masinaigan : neta giwackwebidjik nama wiskat wakwik kata pitokewak, kicpin eka adjitatwawe o pimatisiwiniwaw.

K. Kekwan ani kijiwasiwin ?

N. Awiak kokwarisakirawesite oteik wetci ajitemitodjik witc iriniw, kijiwasiki iteritagosiw.

K. Kekwan ani kitimiwin ?

N. Kitimiw awiak, kicpin otcita eka itatoskete eka gaie wewerita aiamiate eterimigotc Kije Manitowa.

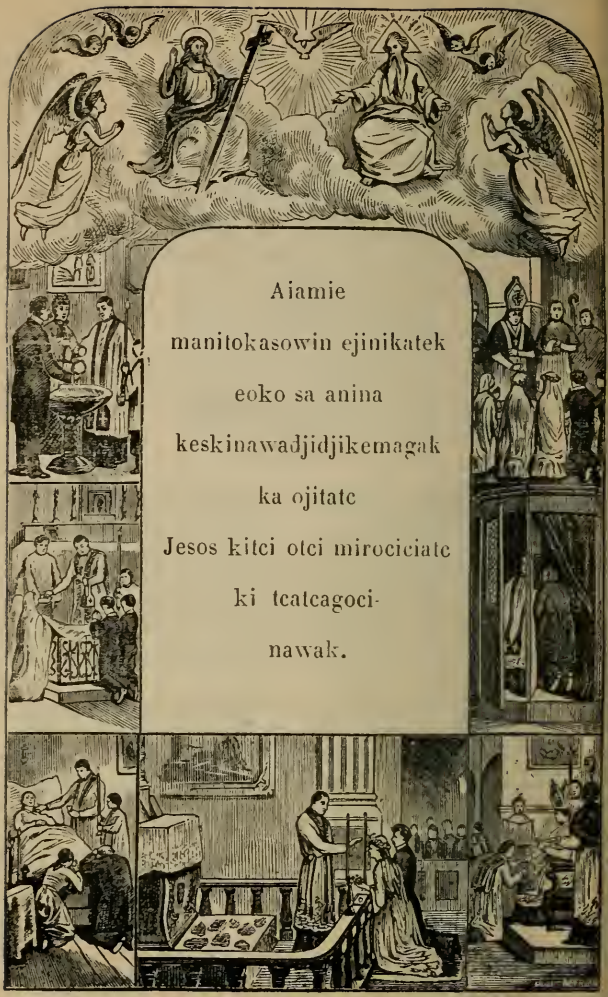
Webinata, cigeritata	Gaie dja okacakiwin
Sasekawin, maresiwin	Tabiskotc giwackwebiwin
Nicipicikwatisiwin	Kijiwasiwin, kitimiwin
Isawakeritamowin	Eka papameritata.

XIV. Aiamie manitokasowina.

K. Kekwan ani aiamie manitokasowin ?

N. Aiamie manitokasowin eoko sa ani kekocic keskinawadjidjikemagak wetci mirocicidjik ki tcatcagocinawak.

K. Tan etatiki aiamie manitokasowina ?



Aiamie
manitokasowin ejinikatek
eoko sa anina
keskinawadjidjikemagak
ka ojitatc
Jesos kitci otci mirociciatc
ki tcatcagoci-
nawak.

N. Nijwatcinwa : sikaatagewin, sokiteeckagewin, kopesewiwin, okaristiwin, ickwaianik posiniwewin, mekatewikoraiewiiwewin, aiamie nipawiwin.

K. Awen ka ojitatc aiamie manitokasowina ?

N. Jesos ki ojitaw e nijwatcinininiki.

Migwetc Jesos, Teberimian Ka kijeritamawiak	Merociciiwemagak Miro manitokasowin.

XV. Sikaatagewin.

K. Tan ejiriniwagak sikaatagewin ?

N. Sikaatagewin ki kasiamagonanaw pastatowin pic kikickamak apitc wecki iriniwiak : ki ki wakomigonaw Kije Manito, tabiskotc wenidjaniciciki kit apiterimigonaw.

K. Sakaatasodji awiak caie e kitci iriniwitc eko iia gotc necta kiasiamawaganiwitc pastatowin pic kikickak apitc wecki iriniwitc.

N. Nama necta kasiikateliw, tabiskotc sa kaskina kasiikateliwa erikik ka wiiakickagotc ebwa maci sikaatasotc.

K. Nijwaw-iia awiak kata sikaataso ?

N. Peiakwaw sa gotc necta kata sikaataso awiak.

K. Awen neta sikaatagetc ?

N. Mekatewikoraiek sa necta wirawaw nita sikaatagewak, erowek idja, eka tate mekatewikoraietc, kaskina iriniwak kata sikaatagewak warina iakosiridji.

K. Nama iia kata gackitaw awiak wakwik kitci ijatc, eka note sikaatasote?

N. Nama sa otcita, wir ma Jesos ki itwew.

K. Tan e totak sakaatagetc?

N. Nipiriw siginamawew octikwaninik sakaatawadji, peckic itwew: ki sikaatatin ot ijinikasowinik Wekosisitc gaie Weottawitc gaie Miro Manito.

Kweratc sikaatagewin	Ka petci kikickamak
Ki ki kasiamawinan	Wecki iriniwiiaki.

XVI. Sokiteeckagewin.

K. Tan ejiriniwagak sogiteeckagewin?

N. Sokiteeckagewin ki mirigonanaw Miro Manito kitci sogiteeckatak.

K. Nama iia ki ki pitokagonaw Miro Manito apitc sakaatasoiak.

N. Atasawir, aric idja apitc marigawiak aiamie manitokasowin sogiteeckagewin ejinikatek, awacamenj idja otcita ki mockineckagonanaw kitcitwa mirociciiwewin.

K. Tantatwaw ako marigawiak sokiteeckagewin ?

N. Ningotin sa gotc necta.

K. Awen eteritagositc kitci miriwetc sogiteeckagewinininiw ?

N. Wirawaw sa gotc necta eiamie ganawabidjik iteritagosiwak kitci miriwedjik.

K. Tan etotak eiamie ganawabitc e miriwetc sogiteeckagewinininiw ?

N. Eiamie ganawabitc e miratc awiak sogiteeckagewinininiw, tetcitcitceriw octikwaninik, aiamitawew, oskatikorik pimitewinew gaie tcipaiatikonamawew eko dja e pasanowewatc.

K. Kekwariw wetci memandjic pasanoweotak Eiamie ganawabitc apitc aiamie posinitak ?

N. Kitci eka rickerimakok reckerimitakok kitci gaie pekatc kotakeritamak waiej etiako.

K. Kekwariw wetci tcipaiatikonamatak ki skatikonang ?

N. Kitci eka agatcistamak aiamiewin.

K. Kekwariw ke tapowetc awiak ebwa maci miraganiwitc sogiteeckagewin.

N. Eokweriw ke tapowetc : "Kije Manito
" necto peiokocian, ki tapwetatin, soka ki mana-
" djiitin, kit aramikatin Mero Manitowian, ki
" peitin kitci pe pitokawian ni tcatcagocik kitci

" mockineckagoian ki kitcitwa mirociciiwewin,
" ki mamaskaterimitin epitc nita cawerimian eki
" ata rickiitan. Otcita warina nit anweritison
" er kik ka pastatian. Tapwe otcita ki wi sakiitin
" erigokoteeian. Kekora kakik ki apistawian ej
" otcatcagocian. Kekora ki caweritagosian eki
" kijikamawacictiiamitc Jesos."

K. Kekwariw ke tapowetc awiak ki miraganiwite sogiteeckagewininiw?

N. Eokweriw ke tapowetc: "Kit aramikatin
" Mero Manitowian, ki manadjiitin ej apistawian
" ni tcatcagocik, soka ki tapwetatin: soka ki
" mamoiawamitin eki cawerimian eki aiamie
" posinigawian. Ki pagoserimitin, cawerimici
" kitci eka cagodjiigoian ni mitoneridjiganik
" miaratak, cawerimici kakik kitci miro itatisian
" eko dja ki nipoiane wakwik kakik kitci witc-
" tataskemitan. Kekora ki iki."

Kweratc etotak Ki Tatanaw Eiamie Ganawabitc	Taka, ninga nasiskawaw Tci aiamie posinitc.

XVII. Kopesewiwin.

K. Tan ejiriniwagak kopesewiwin?

N. Kopesewiwin ki kasiamagonanaw ki pastatowininawa easko ki sikaatagoiak.

K. Kakik-iia kasiikateriwa kopesewidjik o pastatowiniwawa?

N. Nama kakik kasiikateliwa kopesewidjik o pastatowiniwawa, eko necta warina ianweritisodjik gaie dja mero kopesewidjik.

K. Tan ke totak awiak kitci miro kopesewitc ?

N. Niaranwaiak kata totam; 1° nictam kata nataweritam kaskina o pastatowina ; 2° nijwaiak, soka kata webinam, kata ickwaieritam ; 3° nictwaiak, kata iteritam, nama minawatc ni ga tin ; 4° newaiak, kaskina erikik ka pastatogobanen kata witamawew Mekatewikoraieridji : 5° niaranwaiak, kata kakisomew Kije Manitowa gaie iriniwa ka rickiadji.

K. Tan ke totak ebwa maci mitoneritisotc ?

N. Kata pagoserimew Miro Manitowa kitci waseieritamiigotc kitci mikweritak ka iji pastatitc.

K. Tan ke totak wewerita kitci mikweritak ka iji pastatitc ?

N. Kata mitoneritam ka iji mirawatak pastatowiniriw, eki pastamitoneritak, eki pastamosaweritak, eki pastaitapitc, eki pastapetak, eki pastawetc gaie eki pastatotak.

K. Eckam wewerita, eckam gaie wibatc kitci mikweritak anieriw, tan keiabatc ke totak ?

N. Kata nibitcieritam metatcinininiki Kije Manito ot itwewina gaie najwatcinininiki Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ot itwewina, gaie dja najwatcini-

niki meiaosemagaki pastatowina, kata pimimitoneritam ka iji anwetawatc Kije Manitowa.

K. Kata akitamow-iia gaie o pastatowina?

N. Tcikemanama kata agitam erikik eji gackitatc. Kicpin idja ketick eka kiskeritake, kata itwew, pot awacamenj pot gaie nota.

K. Kata gackitaw-iia awiak kitci miro kopesewitc, kicpin eka niakana mitonerimitisote?

N. Nama kata gackitaw.

K. Tan ke totak awiak acaie ki iji mitonerimitisote?

N. Kata pagoserimew Kije Manitowa kitci pitaamiritci o teik anweritisowininiw.

K. Tan ke totak kitci wikwateritak anweritisowininiw?

N. Nictwaiak kata totam : 1° nictam kata mitonerimew Kije Manitowa epitc sakiigosiritc; 2° nijwaiak ka apitc arimisirigobanen Jesosa kata soka mitonerimew; 3° nictwaiak epitc mijiiwemagak pastatowin ej odjiiwemagak wakwik gaie eji wikobidjikemagak atamaskamigok warina kata mitoneritam.

K. Tantatwaiak ke iji kijeritak kitci eka wiskat minawatc pastatitc?

N. Nictwaiak otcita kata iji kijeritam : 1° nictam kata pakiterimew gaie kata paskewirew ka

witepastatimadji ; 2° nijwaiak kata pajikwatisiw kitci pakiteritak eji nagaraite e pastatite, 3° nictwaiak awacamenj kata mackawisiw kitci aiagwameritak ot aiamiewininiw.

K. Kata miro kopesewiw-iia awiak kiepin eka anweritisote, eka gaie kijeritake kitci eka minawate pastatite ?

N. Nama otcita kata miro kopesewiw, atcigote kata wanadjitaw kopesewiwinithiw.

K. Tan ke iteritak acaie e otitate mekatewikoraieridji kitci kopesewite ?

N. Kata iteritam : tarasak wir tibirawe Jesos n'otitaw e otci tapickawate Jesosa mekatewikoraiete.

K. Tan idja ke totak acaie e otitate kopesedamageridji ?

N. Kata nipasko, kata teipaiatikonamatiso, kata itwew : aiamitawici, n'tata, eki pastatian ; kata tapowew, ni witamawaw..... nananj asko, nin nit itowin... page 20.

K. Eko-iia-ne acaie kitci tipatotak ka iji pastatite ?

N. Kijate keiabate kata witamawew Mekatewikoraiewa : tan apite ka kopesewite, kiepin ki kasiamawaganiwite, ki caweritagosite gaie kata witamawew.

K. Tan ke totak kitci wewerita tipatotak ka iji pastatitc ?

N. Napitc kata tabaterimitiso, kata gackeritamiteew eki rickiatc Kije Manitowa, kata witam ka iji pastatitc etatwaiaganinik gaie etatininik o pastatowina ; kata kiskeritamoew mekatewikoraieridji otcita e taje marataninik ka totak, nama dja kekociciriw ceckwat kata wi itwew, kata iagwameritam kitci eka tipatotak kwetakiwiridji o pastatowininiw, nama gaie awiak kata wirew.

K. Napitc-iia matci totam awiak kicpin katate karake peiok kije pastatowin ?

N. Tapwe napitc matci totam, nama karake kata kasiamawaganiwiw ka iji pastatitc, aiatc peiok kije pastatowininiw kata aiaw awacamenj.

K. Katatc o pastatowin, tan ke totak minawatc kopesewite ?

N. Wewerita kata atci witam kaskina ka iji matci totak.

K. Tan ke totak acaie kaskina ki witake ka iji pastatitc ?

N. Kata itwew : *n'tata, ekwane erikik keskeritaman gaie ote otananik erikik ka pe iji pastatian, kaskina ni pakiteriten ni pastatowiua. Kiskiweamawici, n'tata, ke totamau kitci aiamie nanekatciitisoian.* Kata ickwa tapowatam kopesewiwinita-

powewinininiw, e itwetc : *nin nit itowin*... ke iji gagarorigotc Mekatewikoraieridji wewerita kata nanakasitawew.

K. Tan ke iji tapowetc e kasiamagotc Mekatewikoraieridji ?

N. Kata iji tapowew : Kije Manito n'tata..... page 29.

K. Tan ke totak acaie ki ickwa kopesewite.

N. Pitama kata nipasko aiamie mikiwamik kitci mamoiawamatc Kije Manitowa ka iji cawerimigotc, kata mikaweritam ka itigotc Mekatewikoraieridji eki kakeskimigotc, gaie kata wewiberitam kitci tibibaritwatc ka iji kiskiweamagotc.

Wewerita kopesewieg	Ki ga kasiamagowaw
Wir sa Kije Manito	Erikik ka pastatieg.

XVIII. Okaristiwin.

K. Tan ejiriniwagak okaristiwin ?

N. Okaristiwinik eoko otcita tapwe e tagwanilik Jesos wiiaw, o mik, o tcatcagocan, o Kije manitowiwin ; kaskina kiki morim kasoitiso Jesos ej ata pakwejiganicicik gaie cominabok ejinagwanilik.

K. Tan apitc ka ojitagobanen Jesos ani aiamie manitokasowinininiw ?

N. Ningoto kijikwa ebwa maci nipotc.

K. Kekwariw abadjitagobanen Jesos e kijitatc anieriw aiamie manitokasowininiw.

N. Ki otapinew pakwejigana, ki aiamitowew, gaie ki mirew o Napotima e itatc : otapinamok gaie mowik kaskina etatcieg, eoko niiaw. Eko dja e otapinamogobanen minikwaganiniw e acterik cominaboriw, aiamitwatamogoban, miragoban gaie o napotima e itatc : otapinamok, minikwatamok gaie, coko mi mik ; totamokek ani kitci mikawerimieg.

K. Kekwariw wetci itagobanen Jesos o napotima : totamokeg ani kitci mikawerimieg ?

N. E itwetc Jesos : totamokeg ani kitci mikawerimieg, eoko e atotagobanen o napotima gaie dja ianiskatc Mekatewikoraieridji kitci aramesikeritc.

K. Tan eteritamogobanen Jesos apitc ka ojiatc okaristiwina ?

N. Iteritamogoban : ni ga wikimawak ciamiadjik, ni ga acamawak e otcatcagocidjik niiaw gaie ni mik. Iteritamogoban gaie : kakik kata ocki ino e aramesikaniwak onotc ke iki tcipaiatikok e wi nipaigawian.

K. Tan etotamogobanen Jesos apitc wa nipaaganiwitc tcipaiatikok ?

N. Ki pakitinamawew Kijc Manitowa otawia

Caweritagosiwin pot Kominiwin.

Aramensikewin.

wiiawiriw gaie o mikoriw e wi kijikamawacictatc kaskina iriniwa o pastatowinininiw.

K. Tan etotak Jesos apitc eramesikaniwaki?

N. Eoko peiokwan etik : eoko gotc necta noteparik : nama nanekatciaganiwiw Jesos eramesikaniwaki, nama gaie sakikwakisiw wiiawik etogobanen tcipaiatikok.

K. E aramesiketc Mekatewikoraietc, tan apitc mwetcigotc pakwejiganicicik mieckotobaririk Jesos wiiaw?

N. Apitc eiamitowatc Mekatewikoraietc pakwejiganicica, eokwani apitc mieckotobaririk Jesos wiiaw pakwejiganicicik.

K. Tan apitc eiamitowatc Mekatewikoraietc pakwejiganicica?

N. Eokwani apitc acaie onotc kitci icpinatc Kitcitwa Ostiwina ; ebwa maci aiamitowatc, pakwejiganiwiban ; acaie dja eki aiamitowatc, acaie nama pakwejiganiwiw, acaie Jesos wiiaw meckot acteriw.

K. Pakwejiganicicik ijinawaganiwiw Kitcitwa Ostiwin, nama iia pakwejiganiwiw?

N. Tapwe atawi pakwejiganicicik ijinawaganiwiw Kitcitwa Ostiwin, erowek nama pakwejiganiwiw, acaie ki niciwanadjibariw pakwejigan, acaie meckot Jesos apiw.

K. Tan apitc kamikwagamik mieckotobaririk Jesos o mik?

N. Eokwani apitc caie onotc kitci icpinak Mekatewikoraietc aiamie minikwaganiniw: ebwa maci aiamitwatak, keiabatc kamikwagamiwanoban, acaie dja eki aiamitwatak, namawir acaie kamikwagamiwan, acaie Jesos o mik meckot acteriw aiamie minikwaganik.

K. Tagwaniniw-iia Jesos o mik Kitcitwa Ostiwinik?

N. Tapwe tagwaniniw Jesos o mik Kitcitwa Ostiwinik, ke na paskewiritomaganiniw wiiaw gaie o mik.

K. Tagwaniniw-iia gaie Jesos wiiaw aiamie minikwaganik?

N. Tapwe tagwaniniw Jesos wiiaw aiamie minikwaganik acaie eki aiamitwatek aiamie minikwaganik ectek.

K. E tetawinatc Mekatewikoraietc Kitcitwa Ostiwina, tetawinamow iia gaie Jesos wiiaw?

N. Namawirata tetawinew Jesosa, eko necta e tetawinak ani pakwejiganicicik etabaminagwaninik.

K. Acaie eki tetawinatc Mekatewikoraietc Kitcitwa Ostiwina, eitaw-iia apiw Jesos?

N. Tapwe eitaw apiw Jesos.

K. Kekwan wetci taterimak Jesos Okaristiwinik ?

N. Wir sa otcita ki itwegoban Jesos, nama dja kiraskiw, nama gaie kekociciriw pwarawitaw.

K. Tan apitc eteritagosinaniwak kitci kominiwinaniwak ?

N. Acaie awiak tiebi pisiskeritake, acaie madjibariniw kitci kominiwitc gaie tatwaw tebibariniki iapitcipaitisorigobanen Jesosa, eko ma eji cigimitak Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin e ititak : ki ga kominiwin karake tatwaw iapitcipadji, gaie dja wa ati nipodjik otcita iteritagosiwak kitci aiamie nawasporaganiwidjik.

K. Tan etikik kominiwidjik ?

N. Jesosa pitokagowak o teiwak e Kije manitowiridji, gaie e iriniwiridji.

K. Tan etatwaiaganinik mirawasiiwewin Jesos e mirawasiatc mero kominiwiridji ?

N. Newaiaganiniw : 1° nictam, Jesos acotinamaso mero kominiwiridji ; 2° nijwaiak, caweri-mew awacamenj kitci mirawasiridji e aiamiaridji, 3° nictwaiak, sokiteeckawew itap kitci mackawisiridji kekociciriw wi waiejimigoridji ; 4° newaiak, iji kiskaamawew kitci apitciparidji e owiiawiridji wakwik kitci ijaridji kiki gaie o tcatcagoca.

K. Awiak wa miro kominiwidji, tan idja ke totak o tcatcagocik itekera?

N. Awiak wa miro kominiwidji, kata mitonerimitiso pitama kitci eka kekocic miarataninik tagwaninik o teik, warina kata anweritiso, nama memandjic miarataninik kata kikickam, kata miro kopesewiw, soka kata taterimew Jesosa epiridji Kitcitwa Ostiwinik, kata peiokwerimew kitci sakiatc, nama awia kata cigerimew.

K. Awiak wa mino kominiwidji, tan idja ke totak wiiawik itekera?

N. Aspin gotc e abita tibiskarik asko nama kekocic kata midjiw, nama gaie kata minikwew, nama gotc arotc kata pimi itapiw, e mawi aiamiatc, nama miroacininiw onsam kwetakikoraietc onsam gaie sasekakoraietc.

K. Tan ke iteritak awiak kekat acaie kitci kominiwitc?

N. Kata iteritam: tapwe apiw Jesos Kitcitwa Ostiwinik: kata mamaskateritam epitc kijewatisiridji Jesosa e iteritamiridji: ni ga witapimawak iriniwak, kata iagwamerimitiso, kata mitoneritam kaskina erikik ka pastatogobanen; minawatc iagwitona kata wawejitaw kitci anweritisotc, eko dja aiatc awacamenj kitci sokeritak. Erigokoteetc kata sakiew Jesosa kitci tipaigatatc.

K. Tapowe eji tapowaniwak wa kominiwinaniwaki?

N. Jesos tapwetawata gaie manadjiata. page 45.

K. Tan idja minawatc ke totak awiak ki pasikote kitci mawi kominiwitc?

N. Kata mawi wewerita miro nipasko tcikitc kominatikok, atosponegin kata tetiginam kitci saskamorigotc Mekatewikoraieridji Kitcitwa Ostiwina, memandjic kata tectakiskweriw, motcik kata itapiw, memandjic kata tawatew, memandjic gaie kata sakiteraniweriw.

K. Ki saskamoraganiwite dja Kitcitwa Ostiwina, tan ke totak?

N. Kata sipotoneriw, kata nawakiskweriw, kata wikwadjiew pekatc kitci koratc wibatc ebwa maci tigatematc o tonik.

K. Kicpin akokcrite Kitcitwa Ostiwin o ragaskok, tan ke totak?

N. Kata wikwadjiew pekatc kitci pakwadjiteraniwamatc, nama wiskat kata wi abadjitaw o tcitciriw.

K. Tan idja minawatc ke totak awiak acaie ki ickwa kominiwitc?

N. ki ickwa kominiwitc, apitc ke pasikonaniwaninik, mamawi gaie wir kata pasiko kitci mawi nipaskotc koski, eko dja kitci wewerita ma-

moiawamatc Jesosa ka pitokagotc o teik ; miroagac kata aiamiaw, memandjic kinoenj nama kata siko.

K. Tapowe eji tapowaniwak eckwa kominiwaniwaki.

N. Jesos manadjiata...page 47.

K. Otcita iia pastatowak metci kominiwidjik.

N. Otcita kije pastatowak metci kominiwidjik ; wiiagitawak Jesos wiiaw, soka rickiewak Kije Manitowa. Kicpin eka anweritisotwawe, kata arimisiwak kakike ickotek atamaskamigok.

K. Awen metci kominiwitc ?

N. Metci kopesewitc, eka tipatotake kaskina o pastatowina, gaie eka anweritisote wewerita.

Kitcitwa Okaristiwin	Jesos siakiigositc
Ewako tibirawe N'Tata	Egwacimitc.

XIX. Ickwaianik posiniwewin.

K. Tan ejiriniwagak ickwaianik posiniwewin ?

N. Ickwaianik posiniwewin maraganiwidjik ketci akosidjik aiamic sogiteeckagowak gaie nodjimoigowak naningotinwa.

K. Eko-iia necta iakosidjik maraganiwidjik ickwaianik posiniwewin ?

N. Ekwane gotc necta ketci akosidjik memitawitadjik kitci nipodjik.

T. Tan ke totak awiak kitci miro otapinak ani aiamie manitokasowininiw ?

N. Wewerita kata anweritiso, kata kopesewiw gaie kicpin gackitate.

K. Tantatwaw ke miraganiwite awiak ickwaianik posiniwewin ?

N. Ningotin e akosite, ekwane gote necta ningotin kitci miraganiwite. Nodjimote dja, gaie minawate akosite, eko dja minawate tci gackitate kitci miraganiwite.

Kitci akosite awiak	Kitci sokiteeckawite
Kata aiamie posinaw	Kitci nodjimoite gaie.

XX. Mekatewikoraiewiiwewin.

K. Tan ejiriniwagak Mekatewikoraiewiiwewin ?

N. Wa mekatewikoraiewidjik eko eji miraganiwidjik gackiewisiwin kitci aramesikedjik, kitci aiamie kakeskikijwedjik, kitci kopesedamagedjik gaie, eko gaie peckic e miraganiwidjik kitciwa mirosiiwewin wewerita kitci tibibaritwadjik Mekatewikoraiewak eji nataweritagosidjik kitci itatoskedjik.

BIBLIOTHECA

K. Awen gackitatc kitci miriwetc mekatewikoraiewiiwewinininiw.

N. Eiamie ganawabitc necta.

Tapwe apiteritagosiw Wir Mekatewikoraie,	Ka totak Teberimitak Eko etotak gaie wir.

XXI. Aiamie nipawiiwewin.

K. Tan ejiriniwagak aiamie nipawiiwewin ?

N. Eko eji miraganiwidjik eiamie nipawidjik kitciwa mirosiiwewin kitci miro sakiitodjik gaie kitci miro nitawigiadjik o nidjaniciciwawa aiamiewinininiw otci.

K. Tan ke totak awiak ebwa maci aiamie nipawitc.

N. Wewerita kata ecoweritiso kitci eka kekocic kikickak pastatowin, eko gotc kitci anweritisotc kitci kopesewitc gaie.

K. Eiamie nipawidjik iteritagosiwak-iia kakik kitci wikitodjik ?

N. Nananj igotc kitci pon pimatisitc peiok, iteritagosiwak kitci wikitodjik ; kitci matci totamok kicpin paskewiritotwawe.

Aiamie nipawiwin Tapwe apiteritagwan	Wir mega ki kijeritam Ka tiberimitak Jesos.

XXII. Kije Manito ot itwewina.

K. Tan ke totamak, wakwik wi ijaiakwe?

N. Ki ga tibibaritwananaw Kije Manito ot itwewina gaie Kitciwa Peiokoriniwagisiwin ot itwewina.

K. Tan etatinininiki Kije Manito ot itwewina?

N. Mitatcininiwa Kije Manito ot itwewina, coko sa ono: "peiokociw Kije Manito, otcita ki ga manadjiaw.....page 21.

K. Tan ke totamak kitci tibibaritwaiak nactamitinininiki Kije Manito ot itwewin: " peiokociw Kije Manito otcita ki ga manadjiaw, wir peioko erigokoteeian ki ga sakiaw."

N. Ki ga tibibaritwananaw ani nactamitininik Kije Manito ot itwewin,e tapwetawak Kije Manito, e asperimoiak,e sakiak gaie dja gotc e manadjiak?

K. Tapowata tapwetamowini tapowewin.

N. "Kije Manito, ki nita tapwan.....page 26.

K. Tapowata asperimowini-tapowewin.

N. " Kije Manito, nama kekocic ki pwarawitan .....page 26.

K. Tapowata sakidjikewini tapowewin.

N. " Kije Manito, otcitaw ki kitciwa kakitaweriten.....page 26.

K. E ititak Kije Manito: Peiokociw Kije Manito otcita ki ga manadjiaw, wir iia gotc necta iteri-

tagosiw Kije Manito kitci otcita manadjiaganiwitc.

N. Tapwe sa wir necta Kije Manito iteritagosiw kitci otcita peiok o manadjiaganiwitc ani otci eki kijerimitak gaie e maia tiberimitak.

K. Nama-iia kit iteritagosinanaw kitci manadjiagok Kitcitwa Mari gaie kaskina wakwik epidjik?

N. Tcikemanama kit iteritagosinanaw kitci manadjiagok, aric idja warina pitoc kit iji manadjianawak ; e sakiigodjik Kije Manitowa, eko wetci manadjiagok.

K. Tan minawatc eterimitak Kije Manito e ititak : peiokociw Kije Manito otcita ki ga manadjiaw?

N. Kit iterimigonaw kitci otcita cigeritamak kaskina matci manitokasowina, gosabatamowin, tcisakewin, mitewiwin, matci magocewin, makatekewin,matci manito nikamowin, matotisan, otoadjikewin, matci mackiki.

K. Nama iia wiskat miroacin arotc manitokasowin : mocak iia rickiew Kije Manitowa anna neta nanagackitate gaie tiapwetake anieliw?

N. Nama sa otcita wiskat miroacin ; napitc gaie rickiew kije Manitowa awiak neta nanagatcitate, tiapwetake gaie matci manitokasowinniw.

K. Tan eterimitak Kije Manito, e ititak : nama

ceckwat ki ga wiraw Kije Manito, nama gaie kekocic ceckwat ki ga witen kitci wi otci tapwetagawian?

N. Kit iterimigonaw sa kitci eka wiskat matci iji kijweiak, wi abadjitaiakwe Kije Manito ot ijinikasowin potima ceckwat, potima e kijiwasiak, potima gaie wi itweiakwe kekocic kitci wi otci tapwetagawiak. Kit iterimigonaw gaie kitci manadjitaiak mocak o kitcitwa ot ijinikasowin?

K. Tan eterimitak Kije Manito e ititak: Kije Manito o kijikom ki ga manadjitan, nama gaie ani apitc ningot ki ga itatoskan?

N. Kit iterimigonaw wewerita kitci manadjitaiak manadjitaganiwaki, kitci aiamiaiak kitci aiamie nikamoiak, gaie gotc kitci eka otamiroiak, wir Kije Manito picicik kitci atoskestawak ani apitc; eko eterimitak.

K. Tan eterimitak Kije Manito e ititak: ki nikiigwak ki ga kisterimawak, kinoenj wi pimatisiane ota askik?

N. Kit iterimigonaw kitci sakiagok, kitci kisterimagok, kitci pisitcitawagok ki nikiigonawak, kitci cawerimagok gaie kicpin akositwawe potima gitimagisitwawe.

K. Wenidjanicicidjik dja tan eterimaganiwidjik o nidjaniciciwawa otci?

N. Eko sa kitci miro sakiadjik, kitci miro kiskinoamawadjik aiamiewininiw, kitci cawerimadjik eji notepariridji, gaie dja kitci pasagastewadjik kicpin eka pisitcitagotwawe.

K. Tan keiabatc eterimitak Kije Manito esko newike ot itwewinik?

N. Kit iterimigonaw keiabatc kitci papamitawagok askik teberimitakok mekatewikoraiek gaie, kitci kitcitwawiragok gaie, e tapickawadjik Kije Manitowa, e atotawaganiwidjik gaie kitci kiskinoamatagok wakwik etijimok meskanaw.

K. Tan eji kitaamatak Kije Manito e ititak : nama awiak ki ga nipaaw, nama gaie awiak ki ga cigerimaw?

N. Ki kitaamagonaw kitci eka nipaitisoiak gaie kitci eka nipaak kitcirininaw, kitci eka gaie kekocic matci totawak gaie kitci eka cigerimak.

K. Tan eji kitaamatak Kije Manito e ititak : ekawir awiak nicipicikwadji-widjew, ekawir otcita nicipicikwatisi?

N. Ki kitaamagonaw kaskina matci maratwewin, matci itapiwin, arotc kakipatisiwin gaie eiaio nicipicikwatisiwin.

K. Tan eji kitaamatak Kije Manito e ititak : ekawir awiak kimotim, eka ga awiak kekociciriw midjiminamaw?

N. Ki kitaamagonaw sa kitci eka tiberitamoitisoiak ka tiberitak awiak.

K. Tan eteritagositc kitci totak ka kimotimatc potima gaie mejiatc witciriniwa ?

N. Napitc sa iteritagosiw wewerita kitci kijikawatc witciriniwa, kitci miratc kaskina ka iji kimotimatc potima gaie ka mitcimeritamawatc.

K. Tan ke icpariric eka kijikawate ?

N. Nama kata gackitaw kitci kasiamawaganiwitc o pastatowina, nananj igotc kitci kijikawatc, potima kitci kakisomatc witc iriniwa.

K. Tan eji kitaamatak Kije Manito e ititak : tipaskonigewinik itekera kakik tapwe waiej etwiane, nama gaie wiskat awiak ki ga girakimaw.

N. Ki kitaamagonaw Kije Manito, kitci eka wiskat giraskiak, kitci eka waiejimak awiak, kitci eka gaie pakwanomak.

K. Tan eji kitaamatak Kije Manito e ititak : eka mosawerita nicipicikwatci wikitowin, gaie marateritamowin atcitc itina ?

N. Ki kitaamagonaw matci iteritamowin, matci mosaweritamowin gaie kitci webinamak.

K. Tan eji kitaamatak Kije Manito e ititak : eka mosaweritamaw awiak, kitci kimotimatc ?

N. Eko sa kitci eka iterimak awiak : keckwa

ni ga kimotimaw ot aiima : potima ni ga waiejimaw.

Tipaigatata Dio	Mocak papamitawata
Ka motci kijerimitak	Eko wakwik tci wabamak.

XXIII. Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin.

K. Aweniki aniki wadjiwedjik Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ?

N. Kaskïna erigokwaskamigarik eiamiadjik tcapaiatikonamatisodjik tepaagatadjik Meia-aiamie ganawabinidjin, ewakwaniki wadjiwedjik Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin.

K. Awen ka kijiatc Kitcitwa Peiokoriniwagisiwina ?

N. Jesos ki kijiew.

K. Awen waseieritamiatc Kitcitwa Peiokoriniwagisiwina ?

N. Miro Manito kakike waseieritamiew kitci eka wiskat wanicininik aiamiewin itekera.

K. Awen meiaosekatawatc Kitcitwa Peiokoriniwagisiwina ?

N. Rome ejinikatek otenaw e taje aiamie ganawabitc, ewakwana meia aiamie ganawabamitak, wir maiaosekatawew Kitcitwa Peiokoriniwagisiwina.

K. Kata gackitaw-iia awiak wakwik kitci ijatc eka tate Kitcitwa Peiokoriwagisiwinik ?

N. Namawir otcita kata gackitaw ; e paskewiratc Kitcitwa Peiokoriniwagisiwina, eko gotc e paskeametc wakwik etijimonilik meskanaw.

K. Kit iteritagosinanaw-iia kitci papamitawak Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ?

N. Tapwe sa wir ma Jesos ki itwegoban : awiak eka pisitcitawate Kitcitwa Peiokoriniwagisiwininiw, eka eiamiatc kata iteritagosiw.

K. Tan etatinininiki Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ot itwewina ?

N. Nijwatcininiwa : coko sa ono : Kitcitwa kijikwa.....page 22.

K. Tan ke iji manadjitaiak kitcitwa kijikwa ?

N. Eko sa tabiskotc ke iji manadjitaiak kitcitwa kijikwa eji manadjitaiak menadjitaganiwaki.

K. Kije pastatowin-iia totam awiak eka widjiwetc aramensikaniwaninik menadjitaganiwaniniki, potima kitcitwa kijigarik, kicpin gackitatc ?

N. Tapwe kije pastatowin totam : anwetawew mawir Kitcitwa Peiokoriniwagisiwininiw ?

K. Eko-iia eji tibiparik kitci kopesewiak tatwaw ka peiok piponagaki ?

N. Eko gotc eji tibibarik kicpin eka gackitaiakwe awacamenj eitatwaw kitci kopesewiak ; gac-

kitaiakwe dja, nama kata tibipariw peiokwaw pikotc kitci kopesewiak.

K. Kata tibipariw-iia peiakwaw necta kitci kominiwiak ; tatwaw iapitcipadji ?

N. Gackitaiakwe eckam wibawibatc kitci kominiwiak, nama kata tibipariw ; napitc mega mirwacin kitci otapinamak wibawibatc kicpin miro otapinamakwe.

K. Tani maia ek reskasowin ?

N. E reskaso-kijigak, memandjic necta mitcisonaniwan e kikijeb, patima pikotc abitosak wewerita kata mitcisonaniwan, gaie dja minawatc memandjic wetagocike, nama gaie wiias midjinaniwan ako ani apitc. Aric dja onotc epitc caweri-mitak aiamie teberimitagok, wiias midjikatew naningotinon misawatc reskasonaniwak.

Ani e kijigak reskaso kijigat ijinikatew pot gaie nanekatciitiso, potima gaie kawakatosoitiso kijigat.

K. Tan maia ek pakitandjikewin or pakitaadjikewin.

N. Pakitanjike kijigak, nama midjinaniwan wiias.

K. Kit iteritagosinanaw-iia kitci pakitandjikeiak gaie Mari kijigak ?

N. Waieckat ekwane ka ijiwebak : onotc idja nama kit iteritagosinanaw kitci pakitandjikeiak

Mari kijigak, eko pikotc tcipaiatikokijigak, gaie dja eitatwaw e reskasowini kijigak, waieckatc mocak pakitandjikenaniwanoban tatwaw rieskasonaniwaki.

K. Tan maia ek aiamie pakitinikewin ?

N. Eko gotc e iteritagosidjik kaskina eiamiadjik kitci aiamie pakitinikedjik aiamiewin otci.

K. Tan ejiwebak kicpin awiak otcita eka ganaweritake Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ot itwewina.

N. Kije pastatowin sa totam.

K. Tan eteritagwak *Protestant* aiamiewin ?

N. Protestants etaganiwidjik ki wanadjitawak Jesosa ot aiamiewininiw e webinakik nibira kekwariw ka iji kiskinoamagerigobanen Jesosa ; kwatisidjik iriniwak ke ki wawejitadjik Jesos ot ijitwawininiw.

Peiokoriniwagisiwin	Sakiik, papamitawik
Tapwetawik, pisitcitawik	Wekawiki iterimik.

XXIV. Kije Manito o witokagewin.

K. Ki ga gackitananaw iia kiranaw tibirawe kitci tibibaritwaiak eterimitak Kije Manito gaie Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ?

N. Nama napitc ki gackitananaw kitci tiak eteritagosiak eka witokatakwe Kije Manito.

Epitc meroacik mamawi ej aiamianiwak.

K. Tan idja ke totamak kitci witokatak Kije Manito kitci aiamie itatisiak ?

N. Ki ga tabaterimitisonanaw e kiskerimitisoiak epitc pwarawitaiak, epitc gaie gitimagisiak e otcatcagociak, Kije Manito o caweridjikewin ki gat asperimonanaw gaie Jesos ot arimisiwina ka iji gackidjikemaganinik, warina ki ga pagoserimananaw Kije Manito kitci gitimagerimitak, mocak kitci papawitokatak waiej etiako.

K. Miroacin iia kitci ispaiiweiak wakwik merawasidjik o gagarotamagewiniwaw e iteritamak : awacamenj ni ga otci cawerimik Kije Manito gagarotamawitwawe wakwik merawasidjik.

N. Napitc miroacin kitci ispaiiweiak merawasidjik o gagarotamagewiniwaw ; e gagarotamatagok awacamenj ki ga caweritamitagonaw Kije Manito.

Eka witokawerimite	Otcita ni pwarawitan
Wir ka motci kijerimitc	Kitci miro itatisian.

XXV. Aiamie pagoseridjikewin.

K. Tan ke tik awiak wewerita kitci aiamiatc ?

N. Kata pagoserimew Kije Manitowa kitci iji cawerimigotc ; ekota ma Kije Manitowiwinik wedjibarik soka aiamiewin. Wewerita kata aiag-

wamerimitiso ke apitc aiamiatc. Caie wi ati aiamiate kata ecoweritam o mitoneridjiganiniw. Apitc eiamiatc kata iteritam : ni wabamik Kije Manito.

D. Etatiki aiamie tapowewina kekwan awacamenj epiteritagwak ?

N. Eoko sa ani tapowewin ka ojitamatak Jesos.

K. Tapowata Jesos o tapowewin.

N. Wenidjanicicimiak, wakwik epian... page 19.

K. Kekwariw wetci pagoserimak ako Kitcitwa Mari ?

N. Ki pagoserimananaw ako Kitcitwa Mari eokwani otci, epitc mamata gackitatc e gagarotamawatc pegoserimigodji.

K. Gotc eji asperimoiak Jesos wiiaw, ekoiia ke iji asperimoiak Mari wiiaw ?

N. Eji asperimoiak Jesos wiiaw nama kit iji asperimonanaw Mari wiiaw ; peiogociw necta Egwacimitak ewakwana Jesos ; Kitcitwa Mari dja ki gagarotamagonaw ; pakitinamawew Kije Manitowa ki pagoseridjikewininariw ; ki witokawerimigonaw kitci caweritagosiak.

K. Kitci pagoserimaganiwitc Kitcitwa Mari, tan ke iji tapowaniwak ?

N. Tapowaniwan ako : " Kit aramikatin Mari. ...page 19.

K. Tan etacidjik ka ojitadjik ao tapowewin ?

N. Nictiwak : Kitcitwa Gabriel ketci anjeriwitc, kitcitwa Sabet, gaie Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin.

K. Tan apitc ka ojidjikatek tapowewin, " ni tapwetawaw." ?

N. Ebwa maci sisweitowagobanen ka papawidjewagobanenak Jesosa, pitama ki ojitawak ao tapowewin ; mitatciwagoban acitc nijo.

Tci gwaiaskockaian askik	Ka motci Kijerimisk
Mikawerim, pagoserim	Saki erigokoteeian.

XXVI. Kakidjiiwewi-caweridjikewin.

K. Kicpin awiak anweritisotc, kopesewitc gaie, eko-iia kitci tibibaririk kitci napitc kakidjiatc Kije Manitowa ka rickiadji ?

N. Nama tibibariw ako ; erowek ponitamawaganiwiw kakike arimisiwin atamaskamikok ka wikwadjitamasotc e kije pastatitc, aric idja keiabatc iteritagosiw kitci nanekatciitisotc potima ota askik, potima naskawe ickwasowinik ; eko kitci tebi kakidjiatc Kije Manitowa.

K. Tan etotak Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin e wi widjiatc o nidjanicica kitci kakidjiaridji Kije-Manitowa ?

N. Pakitinamawew kakidjiiwewi caweridjikewininiw.

K. Tante wedjitik Kakidjiiwewi-caweridjikewin?

N. Kakidjiiwewi-caweridjikewin odjitin e ariwibaririk Jesos ot arimisiwina kitci ki agwacimitak, gaie dja eki ariwibaririk eiamie kitcitwawisidjik o nanekatciitisowiniwaw.

K. Tan etatwaiagak kakidjiiwewi-caweridjikewin?

N. Nijwaiagan : kitci kakidjiiwewi-caweridjikewin, gaie kakidjiiwewi-caweridjikewinicic.

K. Tan ejiriniwagak kitci kakidjiiwewi-caweridjikewin.

N. Geckitatc kitci kakidjiiwewi-caweridjikewin warina kakisomew Kije Manitowa ; kicpin iji nipote tec igotc wakwik kata ijaw.

K. Tan ejiriniwagak kakidjiiwewi-caweridjikewinicic.

N. Geckitatc kakidjiiwewi-caweridjikewinicic keiabatc notepariw kitci tebi kakisomaspan Kije-Manitowa.

K. Tan ke totak awiak kitci gackitatc kitci kakidjiiwewi caweridjikewiniw?

N. Eoko ke totak : wewerita kata anweritiso, kata kopesewiw gaie dja kata caweritagosiw. Minawatc tekago gaie kaskina kata itatoskew erikik etwetc Meia-aiamieganawabitc, apitc miriwetc kitci kakidjiiwewi-caweridjikewininiw.

K. Tan idja ke totak kitci gackitatc kakidjiiwewi-caweridjikewinicicirіw ?

N. Piciciko kata tapowatam atita aiamiewina, e anweritisotc o teik.

K. Kekwan aiamiewin ke iji tapowatak kitci gackitatc anieriw ?

N. Tcipaiatikoc † masinasodji aiamie masinaiganik, eko kitci kiskeritagwanirik aiamiewin ke tapowatak awiak wa gackitatc kakidjiiwewi-caweridjikewinicicirіw.

K. Wirawaw iia tibirawe necta eiamiadjik ota askik pematisidjik abadjitawak kakidjiiwewi-caweridjikewininiw ?

N. Nama wirawaw necta tibirawe abadjitawak, gackitaw naningotinwa eiamiatc kitci miratc anieriw neskawe ickwasoridji, eckam wibatc wakwik kitci ijaridji.

K. Miroacininiw iia awiak kitci wikwadjitatc kakidjiiwewi caweridjikewina ?

N. Tapwe otcita miroacininiw ; napitc gaie miro totam pakitinamawatc anieriw neskawe ickwasoridji.

Peiokoriniwagisiwin O caweridjikewina	Kodjita tci gackitaian Dio kitci kakidjiatc.

XXVII. Aiamie Tapowewina.

K. Tan ke totak awiak e kockositc kikijeb ?

N. Kata tcipaiatikonamatiso, kicpin dja dagwaki aiamiewabo eokoriw ke abadjitatc, erigokoteetc peckic kata itwew : ot ijinikasowinik Wekosisitc gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Kekora ki iki.

K. Ki wanickate dja, tan ke iji tapowetc ebwamaci mawi otamirotc ?

N. Kata nipasko kitci tapowatak meia tapowewina : wenidjanicicimiak ; kit aramikatin Mari ; ni tapwetawaw, ni witamawaw ; peiokociw Kije Manito ; Kije Manito, n'tata, gaie dja nicto tapowewinicica, aiamie tapwetamowin, asperimowin gaie sakidjikewini tapowewina e iji madjiwemagak : Kije Manito, ki nita tapwan : Kije Manito, nama kekocic ki pwarawitan, gaie dja, Kije Manito otcita ki kitcitwa kakitaweriten.

K. Acaie wi itatoskete awiak, tan ke itwetc ?

N. Kata itwew : Kije Manito, kaskina teberitaman, ki tiberitamoitin niiaw, gaie kaskina ke towanen ki pakitinamatin ; cawerimici kitci miro itatoskeian, eiaio kitci eka anwetatan, kata tcipaiatikonamatiso gaie.

K. Tan ke iji tapowaniwak ebwa maci mitcisonaniwak ?

N. Kata tapowaniwan : Kije Manito, kaskina kekocic ka motci kijeritaman, erabigis, aiamitwata niiaw gaie onotc ke midjian e caweridjikewini acamian. (†) Ot ijinikasowinik....

K. Tan ke iji tapowaniwak, ki ickwa mitcisonaniwake ?

N. Kata tapowaniwan : Kije Manito, ki mamoiawamitin kaskina kekocic ka iji cawerimian gaie onotc ka itacamian kitci sokirawecka goian kakik kitci atoskestatan kekora ki iji cawerimatci Kije Manito neskawe kasia skisoridji kitci wanaskeritci (†) ot ijinikasowinik....

K. Tan ke iji tapowatak awiak caie eteritake, ni ga mawi nipan ?

N. Kata tapowatam kaskina meia tapowewina gaie tapowewinicica. Gawicimotc dja, wewerita kata tcipaiatikonamatiso. Kata miroacin kitci tapowetc :

Jesos egwaçimiak, cawerimicinan... page 29.

Jesos e otecian, iterimici eckam
— eckam kitci sakiitan
Kije Manito, kir teberimian,
Ki pakitinamatin ni tcatcagoc.

K. Tan ke iji tapowaniwak teatakwewetike ?

N. Kata iji tapowaniwan :

Kije Manito ot ajerima ki witamagogoban Mari kitci onidjanicicitc.... page 27.

Aiamie tapowewin	Aiamie tapoweian
Ni tcatcagoc o midjimim	Ni tcatcagoc nind acamaw.

ECKWA KISKINOAMATONANIWAKE.

Acaie ni wi ribwakan; sok ni wi anweritison
Soka ni wi aiamian ke asko pimatisian.

Kir Dio necto peiokoian, ki tapwetatin, ki sakiitin
Migwetc ka miro totawian, niiaw ki pakitinamatin.

Jesos ka iagwacimiak,
Sok ki mamoiawamitin,
Kakik ki wi papamitatin
Ninde otcita ki miritin.

—

Kaskina wakwik epieg,
Sok gagarotamawicik
Askik tci gawaiskockaian
Eko dja wakwik tci ijaian.

Mari kweratc ni djodjonan! gagarotamawicinan
Megwatc e pimatisiak gaie wi ati nipoiake.

Jesos kakik sakiata, Jesos kakik naskomata,
Kakik tipaigatata, kakik papamitawata.

AIR :—*Heureux enfant, réjouis-toi.*

Weckawaciciwieg
Modjikeritamok :
Acaie ma kegat
Kitci otititak
Jesos Egwacigetc.

—

Weckawaciciwieg
Tabateritamok
Aiteritamok :
Kwatisian-iia nin
Kitci pitokawitc.

—

Weckawaciciwieg
Maskateritamok
Ejiriniwagak
Okaristiwinik,
Soka tapwetamok.

—

Weckawaciciwieg
Mosaweritamok
Tci kominiwieg
Kitci pitokatak
Kitci apistatak.

Weckawaciciwieg
Sok mamoiawamik
Wa cawerimitak
Soka manadjiik
Wa mawatititak.

—

Weckawaciciwieg
Sok pagoserimik
Eitatwaw aitik :
Jesos teberimian
Mirociciici.

—

Weckawaciciwieg
Pakitinamawik
Ki tcatcagociwa
Mirik ki teiwaw
Odjita sakiik.

—

Weckawaciciwieg
Kiskinawabamik
Ostiwinik epitc :
Ejiteetc Jesos
Sok wi ijiteek.

AIR :—*Rijo bi La Darinella.*

Kitcitwaweritagosiwak
Mekatewikoraiedjik :
Kitcitwawaniniwan ma
Eiteritagosidjik.

—

Kitcitwaweritagosiwak
E kopesedamagedjik :
Wir ma tibirawe Dion
Tabickawewak sa apitc.

—

Eramensikedjik gaie
Kitcitwaweritagosiwak :
Wir tibirawe Jesosa
Tapwe ma itotawewak.

—

Tatwaw dja kekiskwewadji
Kije Manito tarasak
Ki matwe garorigonaw
Ki kiskinoamagonaw.

—

Kakitcitwawerimatak
Mekatewikoraiedjik :
Mocak papamitawatak,
Eko eterimitak Dio.

Kije Manitowiwinik
E nictidjik tetakiskotc
N'tama kitcitwawiritwaw
Onotc askik eki wakwik.

AIR : *Mon cœur aime Jésus.*

N'de, saki Jesos,
Sakiigosiw sa,
Sakiiwew gaie :
N'de, saki Jesos.

—

Jesos e oteetc,
Maskaterim, n'de ;
Kiskinaweierim
Jesos e oteetc.

Pekiteew Jesos,
Tabateritiso,
N'de, kijikabam
Ejiteetc Jesos.

—

Mari ni djodjonan
Cawerimicinan ;
Jesos ki nidjanicic
Kitci sakiagitc.

KIT ARAMIKATIN O KITCITWA TCIPAIATIK.

TCIPAIATIKO-MESKANAW.

1. Eiamiaieg mawimata
Jesos eki nipaitipan
Wakitatik tcitaaskwan
Ka tcitaaskwatamawitc.

2. Jesos, n'tata, wabamici
Warina ni maton ni deik,
N'titowin eki nipoian
Warina n'tanweritison
Jesos, ki noskawatitin
Gaie ni mawimitison.

O Jesos, ka iagwacimiak otcita siakiigosian, ki pe nipaskotatinan etastamapian e pagoseritamak ki nita caweridjikewin kitci cawerimiak gaie kitci cawerimadjik neskawe kasiaskisodjik. Erabigis, kaskina miricinan eji gackidjikemagak kit arimisiwin; eoko kit arimisiwin onotc piemitoneritamak. Cawerimicinan onotc e wi noswaameak ka papa taje nanekatcitaiak kitci napitc warina anweritisomagak ni teinan, kitci mikaweritamak waiej eti arimisiaki, gaie eti iji kotakitaiaki e pimatisiak.

Kir kweratc Mari, kir nictam ka kiskinoamawiak kitci noswaatamak tcipaiatiko-meskanaw, pagoserim Necto Pciokotc kitci mirweritak eji kakisomagitc, erikik ka rickiagitc. Kekora ke miro mitoneritamiiamitc Miro Manito onotc ao wa itatoskeiak e wi papa nanipaskoiak.

1. Wakitatin Kalver e ijaian
Jesos ki noswaaterimitin
Kaskina kit arimisiwin
Otcita ni manadjitan.

2. Kweratc Mani, mikomicinan
Jesos ot arimisiwin
Tci widjiteamatak.

Jesos pakiteritagosiw kitci nipaaganiwitc.

1re STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamikak.

Jesos pakiteritagosiw kitci nipaaganiwitc.

Mikawerimata Jesos epitc tabaterimitisogobanen, apitc keskeritak e wi nipaaganiwitc : weweritа mitoneritata. Nama wir pigotc necta Pilat ki pakiterimew Jesosa, kiranaw gaie kaskina ota epiako, gaie kaskina iriniwak neta pastatidjik erigokwaskamikarik etataskedjik ki iterimewak kitci niporidji. Erigokoteeiak dja itata : O Jesos otcita napitc ketcitwaweritagosian, ni pastatowininariw ka otci nipaigawian, iterimicinan erigokoteeiak kitci kaskina pakiteritamak ni matci itatisiwininariw kitci otci itap kasiamagawiak gaie kitci caweritagosiak.

" Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin....Kekora kitcitwawiraganiwitc.

ŷ Cawerimicinan Teberimiak,

ñ Cawerimicinan.

Kije Manito kejewatisian, cawerim neskawe ickwasodjik kitci wanaskedjik.

Makatatc etian, ô Jesos,
Nama napitc kir ningot kit itin
Nin necta ni gi pastaitin
Marotc nin totagawian.

Jesos e piminikamatc otcipaiatikoma.

2me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamikak.

Jesos e piminikamatc o tcipaiatikoma.

Mikawerimata teberimitak epitc pekatc otapinatc o tcipaiatikoma e wi opinikamatc e ata kaskina pikickewakaikaterik wiiaw gaie kaskina mikowaniniw. Eko sa e wi kiskinoamatak wewerita kitci piminikamak tarasak ki tcipaiatikominawa, arimisiak pekatc kitci kotakeritamak waiej etiak gaie awiak waiej e gackeritamiitak, wir isa Kije Manito kit iterimigonaw kitci tiak kitci iteritamak, eko dja pekatc kitci arimisiak. O ! Jesos kejewatisian, nama kit iteritagositai, kitci piminikamatc ana tcipaiatik. Ke nage kir ningot kit ititai ? Ninan sa neta pastatiak, kwetakickagoiak matci ijiwebisiwin. Widjiicinan dja gaie sokiteeckawicinan kitci kiskinaweierimitak kitci pekatc kotakitaiak, waiej eti arimisiaki megwatc e pimatisiak. Kir ima, kit iteriminan, Keje Manitowian, kitci otci itap kijikatak, gaie kitci otci gackitaiak kakike tebiitowin.

" Wenidjanicicimiak... Kit aramikatin.

Ki wabamitin, Jesos, kiiawik
Napitc pekickewakaogawian
Napitc gaie mekwajeian
Nin otci ki totagawin.

Jesos kawickago o tcipaiatikoma.

3me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos kawickago o tcipaiatikoma.

Mikawerimata Jesos e noswaatatc wakitatin eijimoninik meskanaw, kitci nibira ki wanitagoban o mik Jesos e ki pasagasteiganiwitc gaie eki sitoskwebitaganiwitc minesakanji ; eko wetci otcita pwarawitagobanen. Onsam isa ki kitci nanekatciaganiwigoban ; kawickago dja o tcipaiatikoma, otcita napitc kosikwatirigoban : gaie papirotawaganiwiw, ebwa maci maiawictatc ; napitc pekatc kotagitaw. Nama karake memandjic rickiigo etotagotci. Eko sa e wi kijikamatak ki pastatowininaniw gaie e wi kiskinoamatak, nanekatciitisowinik kitci otci maiawictaiak pastatowinik ka papakicinak.

O Jesos ! sakitcitcenicinan megwe arimisiwin nit itajikanan. Erabigis, sokiteeckawicinan tatwaw pwiarawitaiaki wewerita kitci noswaatitak arimisiwinik gaie kitci sakitaiak kotakitawin kitci otci kakik witemirawasimitak.

Wenidjanicicimiak... Kit aramikatin...

Kweratc Mari, geckeritaman,
Odjita, ki witcarimisimitin
Warina gagarotamawici
Ki kosis tci cawerimitc.

Jesos nakickawew o kawia.

4me STATION.

Ki manadjiitinan Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos nakickawew okawia.

Mamaskaterimata Jesos epitc gackeritamogobanen apitc wiabamatc o kawia e pimiarimisiritci, gaie wir kitcitwa Mari wiabamatc okosisa, matci iriniwa e pimikotagiigoritci. Tarasak papajipaikateriw o te Kitcitwa Mari epitc gackeritamogobanen. Atawi wi ata pimadjiew, wi ata maskatwew. Aric idja kiskeritam wetci totawaganiwitc e wi agwacimaritci iriniwa. Witciteamawata Kitcitwa Mari e pakitinamawatc o kosisa, witcikotakitamew, napitc aciterimitiso nananj e niporitci o kosisa.

Kweratc Mari, kir ka witcarimisimatiban ki kosis pepakotakitatc, kekora ki witokawerimiak kitci gaie ninan iji sakiagitc ka apitc sakiatc eki papawidjewatc wakitatin apitc nepaaganiwitc kitci eka wiskat paskewiritak.

" Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin.

Tapwe kweratc etian, Simon,
Egwacigetc ki pé witokawaw
Tcipaiatik wepinikamatc,
Kekora iji totaman.

Simon Cireneing wendjibad o takonan tchibaiatigon.

Jesos Simoa widjiigo kitci piminikamatc o tcipaiatikoma.

5me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos Simoa widjiigo kitci piminikamatc o tcipaiatikoma.

Mamaskateritata eji cawerimitak Jesos e iteritak : marotc ni ga widjiigawin ni tcipaiatikom kitci piminikamak. Nama e notebarinik o mackawisiwin, ki otci iterimitiso, taka ni ga widjiigawin, wir kaskina genaweritak erigokwaskamigarik. Aric isa ki wi kiskinoamagonaw kitci witcarimisimak waiej iarimisiako. O Jesos Teberimiak, kir napitc otcita ka nanekatcitaiaban, kwatak onotc eji nanekatcitaiak. Eka iterimicinan kitci ojitamak nanekatcitawin ; iterimicinan taiegwatc kitci mirweritamak waiej eji nanekatcitaiaki kitci otci itap mirawasiiak eji mirawasiadjik wakwik etataskedjik. Kekora ki iki.

"Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin...

Wakwik kitci waseatisian
Nepoki kit ijinagosin askik
Eko e wi kasiamawiak
Erikik ka sasekaiak.

Veronika kasikweogo Jesos.

6me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Iskwewa kasikweogo Jesos.

Mikawerimata ana iskwew epitc miro totamogobanen; ati cecegostagoban megwe cimaganica e wabamatc teberimigoridjin. Wabatamwew kaskina misitekweckagoridji sikowin, aski gaie, kaskina gaie e mikowikweritci. Eko dja e ganawabamatc Jesosa, nama acaie nisitawinagosiw, napitc gackeritamogoban, matogoban epitc sakiatc, nama kekociciniw gostam, nasiskawew gaie Jesosa, kasikwewew. Askik nama nisitawinagosiw, misawatc mirawasiigodjik kaskina wakwik epidjik, misawatc gaie eka gackitadjik anjeriwak kitci ganawabamadjik epitc waseatisiridji wakwik. O! Jesos miawatci mirocician kaskina etacidjik iriniwak! Tan ka ijinagoigoian ki sakidjikewin ninan otci. Nama wiskat awacamenj nin gi iteritagosinan onotc idja eteritagosiak, kitci manadjiitak; warina dja ki manajiitinan, Jesos n'tata, ki nipaskostatinan, ki pagoserimitinan kitci napitc kaskina wanikeian ka pe rickiitak, gaie kitci mirociciatc ni tcatcagocinan eji mirocicispan ebwa maci pastatiak.

Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin....

Netawitatc kaskina kekwan
Cewisiw, pwarawitaw, pakicin,
Ka kijiatc wi nipaigo
Eko e wi agwacimitak.

Jesos minawatc kawickoso ningotin.

7me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos minawatc kawickoso ningotin.

Mikawerimata Jesos, Kije Manito o kosisa e kawickosotc minawatc. Mitonerimata motci e kawickagotc o tcipaiatikoma. Minawatc ota nanekatciigo cimaganica. Eko sa e wi wabatiritak epitc warina sakiitak, eko wetci ki iterimitisotc Jesos : marotc minawatc ni ga kawickoson. Eko gaie e wi kiskinoamatak, eitatwaw e pakicinak pastatowinik kitci eka wiskat atawerimoiak, kitci kakike mikawiak Kije Manito o kitci caweridjikewin ; kaskina kekocic eji ati gackeritamaki, eka wiskat atawerimota, wakwik ke itijimok meskanaw ariman, megwe minesakajinak pimijimon ; wakwik wi ijaiakwe, arimisiwinik pitama ki ga iji pimatisinanaw. O Jesos ka sokiteeckawiak, cawerimicinan kitci eka wiskat waiej pakicinak ; erabigis, iterimicinan kakik kitci miro abatcitaiak erikik ka pe aieskosian gaie ka pe arimisian e wi agwacimiak.

Wenidjanicicimiak... Kit aramikatin...

Ni nidjanicic, itwew Jesos,
Eka sa nin moskawajici
Kir sa pigotc mawimitiso
Mawita ki pactatowin.

Jesos kakisomew pemimoskawatigotc Jerosalemik iskwewak.

8me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacinawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos kakisomew pemimoskawatigotc.

Mamaskaterimata ota epitc mirotcetc Jesos. Wanikew tarasak ot arimisiwin Jesos, wiabamatc moskawatigotc, gagarorew, kakisomew e gackeritamiritci, e wabamigotc pemi ijinagositc itew Jesos : ekawir nin moskawajicik, kirawaw mawimitisok gaie mawitamok kotenawiwaw. Kit igonaw tarasak : nictam matok ki teiwak eki pastatiek, eko wetci totagawian onotc e arimisian.

O Jesos otcita siakiigosian, meckawiteeckawadjik iarimisidjik, erabigis, ki caweridjikewinik iji ganawabamicinan, cawerimicinan kakik kitci papa widjewitak tcipaiatik-o-meskanak ; kakisomicinan ka iji kakisomadjik ka pimi moskawatiskik.

Wenidjanicicimiak... Kit aramikatin.

Jesos, n'tata, cawerimici
Kitci eka waneritaman
Eki kitci arimisian
Meckot dja tci sakiitan.

Jesos minawatc pakicin ekwane nictwaw e pakicik.

9me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos minawate pakicin, ekwane nictwaw e pakicik.

Mikawerimata Jesos ketcitwaweritagositc e pakamamadjiwetc kije pimatinak Kalver ejinikatek. Ganawabatam wa taje nipaaganiwitc. Mitoneritam ki matci aitowininariw, gaie nibira piastatiridji kitci ceckwat siginamawatc o mik, ekwane wetci warina gackeritamogoban erikik wa ati iji arimisitc : kiranaw awacamenj ki ki mitonerimigonaw epitc gackeritamiteegobanen, eko wetci kaweritamogobanen motci eji pakicinogobanen.

O Jesos napitc warina siakiiak caie ki ga nipaigawin kitci otci agwacimadjik kaskina iriniwak; miricinan ota askik eji gackidjikemagak nanekatcitawin, ki nipoiake dja kakik kitci kitcitwa nikamoctatak.

Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin....

Jesos neta sakiigosian
Miroagac nin ki ki anwetatin
Keg ki pakitinamatin niiaw
Kakike ki ga pamitatin.

Jesus makama od agwiwinan.

Jesos e mestakopepitaganiwitc.

10me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos e mestakopepitaganiwite.

Mikawerimata Jesos epitc arimiaganiwigobanen apitc meskamigotc cimaganica ot akopa wiiawik Jesos: apitc dja meskamaganiwitc koski sakikwakisigoban erigokorawetc, kaskina mamaobaririgoban o nanekatcitawin. Eko wetci awacamenj gackeritamogobanen e mojeckatepitaganiwigobanen megwe irininak : warina mitcetiwagoban iriniwak arotc ejinikasodjik wiabakewagobanen.

O Jesos, kiasiamawadjik piastatidjik, acaie ki ki dagocin ke taje nipaigawian: nama karake ningotin ki petagositai kitci mamatweian. Maskateritagwan epitc pekatc kotagitaian. Otcita gotc ki kikisnoamawinan kitci pekatc kotakeritamak waiej etiaki. Marotc ninga mestakopepitigawin, kit iteriten, kitci otci mirociciatc ni tcatcagocinan, cawerimicinan kitci gackitaiak kit aiamie mirociciiwewin, cawerimicinan kakik kitci iji mitoneritamak ka eji mitoneritamaban.

Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin....

Erabigis, roskerimici,
Wabata epitc gackeritaman
Ceweridjikeian, kejewatisian,
O Jesos ! Cawerimici.

Jesos ej acitaskwaiganiwitc tcipaiatikok.

11me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

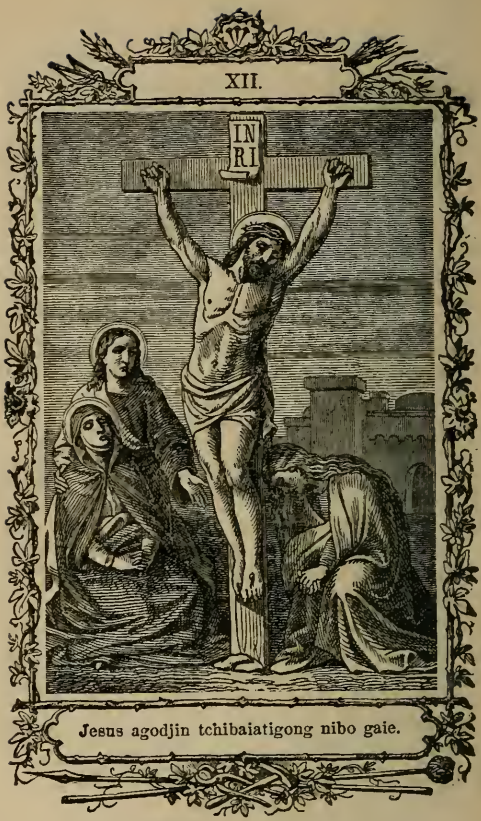
Jesos ej acitaskwaiganiwite tcipaintikok.

Mikawerimata Jesos e pakitinamawatc wiiaw cimaganica kitci pataskwaogotc, wir tibirawe oricimitiso wakitatik-o-tcipaiatikok. Otcita warina arimisigoban apitc ka tcitaaskwataganiwitc kije tcitaaskwan o tcitcik gaie o sitik, ekwane apitc wiiaw pikickewakaikaterik : o tcictatai papaskibaririwa, kakedjikokanebariw, o mikweiapia cebaririwa, sipicicidjiwaniniw Jesos o mik ; eckam pwarawitamaganiniw wiiaw. Awacamenj idja warina nipakwegoban.

Kir matci pastatowin, matci ijiwebisiwin, kir sa kit itowin wetci nanekatcitatc ka kijiiamitci kitci agwacimiamitc. Mamaskateritamok, eiamiaieg epiterimitak, gaie epitc cawerimitak Jesos ! e wabamak Jesos, etotawaganiwitc, warina anweritisota, soka pakiteritata askik taje mirawatigosiwin. Kakik mikawerimata Jesos eki pataskaskwaiganiwitc, kape kijikwa gaie kape tibiskwa ki teinak mawitata eki pastatiak.

Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin....

Ekawir pakiterimici,
Tapwe osam ningi pastaitin.
Erowek kir , cawerimici,
Ninan wetci ki nipoian. 10



Jesos nipo tcipaiatikok.

12me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie, etc...

Jesos nipo tcipaiatikok.

Mikawerimata Jesos ej eka wiskat pastatitc, erowek tastawitc e apiritci nijo matci iriniwa taspinataganiwiw. Mamaskateritata epitc caweridjiketc Jesos, gagarotamawew nepaigodji : wawitamawew wakwi ana peiok watc nipaaganiwitc, ganaweritamorew o kawia, Kitcitwa Jania ganaweritamorew, pakitinamawew Kije Manitowa e otcatcagocitc, itwew : acaie kaskinaki tibipariw, kiranaw otci ki poni rerew Jesos ! ekwane apitc kaskina erigokwaskamigarik etagwaninik kitcitwawirigo Jesos. Wakwik gaie askik etagwaninik kaskina gackeritamomaganiniwa, kaieskatc igotc tarasak wi ponibariw aski, epitc ninikibarik e nipotc Teberidjiketc. Kir neta pastatian, kir idja necta etok eka ke gackeritamowanen ? Itapi, wabam Egwacimitak, ganawabam etabaminagositc ki pastatowin otci. Ki ga kasiamak kicpin warina anweritisoiane. Midjimaskwaikateriwa o sita, Jesos, e wi peisk, tatajoniskeriw e wi otapinisk ; o te pajipaikateriw, eko kaskina e wi mirisk o caweridjikewin ; nawakiskeriw, e wi odjemisk, gaie e wi ponerimisk ka iji rickiatc.

Ispatata dja kaskina tcik tcipaiatik, awisa, witc nipomata Teberimitak, wir mega nictam ki nipo kiranaw otci.

Wenidjanicicimiak... Kit aramikatin...

Jesos eka wanerimici
Warina ni pe anweritison
Ekawir ickwaierimici
Kakik ki ga sakiitin.

Jesus atawa kitchitwa Mariian onindjining.

Jesos tcipaiatikok otci nitinaganiwiw.
O kawia otapinigo.

13me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos-Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Jesos tcipaiatikok otci nitinaganiwiw o kawin otapinigo.

Mikawerimata Kitcitwa Mari epitc warina gackeritamogobanen ka niporitci o kosisa : otapinew, takonew, wabatamwew epitc wabinagosirigobanen otastamigorik gaie epitc mikowikwerigobanen. Wabatamwew e patapapickaritci, e gackamagotoneckaritci ; wabatamwew cki pajipaiganiwitc o teirik, o tcitcirik, sitirik gaie. Otcita warina gackeritamogoban Kitcitwa Mari. Wir necta Kije Manito kiskeritamwew epitc gackeritamiteerigobanen Kitcitwa Mari.

Kitcitwa Mari, ninan ki totatinan onotc wetci gackeritaman : ni pastatowininan tarasak ki papajipaogon e nipaaganiwitc ki kosis tcipaiatikok. Erabigis, wekawimitak, gagarotamawicinan kitci cawerimiiamitc ki kosis Jesos. Iterimicinan kitci manadjiagitc e takonatc ki kosis ka nipaaganiwitc. Cawerimicinan kitci eka wiskat waneritamak epitc gackeritamaban, tcipaiatikok apitc nepaaganiwitc ki kosis.

Wenidjanicicimiak... Kit aramikatin...

Jesos, nit asperimon kiiaw
Otcita ma kitci kicpinajian
Ki mik sa gotc ki miriwatai
Mi wetci asperimoian.

Jesus weweni pagidenima.

Jesos e rigwaaskataganiwitc.

14me STATION.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcitwawiritinan.

Kir ma teipaiaiikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigok.

Jesos e rigwaaskatagan'wite.

Ewakwana Jesos, ewakwana ka iagwacimitak. Ekotani e taje arwebimaganinik wiiaw.

O ! Jesos, ka iagwacimiak, iterimicinan ota askik, e taje matoiak kakik kitci papamikaweritamak epite nanekatcitaiaban apite nepaigawian e wi agwacimiak ; eko wetci ki iterimitisoian ocki wibabiskiniganik kitci arigawian e wi kiskinoamawiak kitci tarasak ocki oteeiak wa kominiwiaki. Caweri micinan kitci wewerita anweritisoiak, kitci dja eitatwaw kominiwiak. Rigwaa ki rigwaaskanik kitci napite wanatak ni pastatowininan, kitci napite ponitaiak ni matci itatisiwininan, gaie kitci eka papameritamak askik etagwaki, kakik kitci tabaterimitisoiak kitci otci cawerimiak, ki nipoiake dja kakik kitci moce wabamitak, gaie kitci wabatamak ki kitcitwawisiwin.

Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin....

Miro Mari wekawimitak
Erabigis, ganawerimici
Soka, gagarotamawici,
Kaskina ki nitawitan.

ETASTAMASTEK ARAMESIKAN.

Ki manadjiitinan, Jesos Kristos, gaie ki kitcilwawiritinan.

Kir ma tcipaiatikok ki ki agwacimawak kaskina iriniwak erigokwaskamigak.

Wenidjanicicimiak....Kit aramikatin....Kekora kitcitwawiraganiwitc....

Ponerim, Teberimiak, ponerim kit irinimak kitci eka kakikeskamik rickatc iterimiak. Kweratc Jesos Teberidjikeian, mir nepodjik kakike mirawasiwin.

CANTIQUES.

AIAMIE NIKAMOWINA.

AIR :—*Ouvrage du Seigneur.*

Wir Kije Manito
E nicto peiokotc
Otcita soka tapwetawata
Wir Kije Manito e nicto peiokotc
Wir ma ki kijiigonaw ;
Wir ejinagositc
E otcatcagocitc,
Eko ejinagoitak ;
Wir ejinagositc
E otcatcagocitc
Ki sakiigonaw.

Eko eterimitak
Dio kajiitak.
Kaskina ni ga kiskerimigwak
Eko eterimitak dio kajiitak
Otcita ni ga pamitagok,

Ni ga naskomigwak
Ni ga sakiigwak
Erigokoteedjik ;
Ni ga naskomigwak,
Ni ga sakiigwak,
Eko eterimitak.

Soka rebwakadjik
Eko ki nipodjik
Kije tebisiwinik ta apiwak,
Soka rebwakadjik eko ki nipodjik
Kakik ta caweritakosiwak ;
Kata wabamewak
Tci tebiikodjik
Necto peiokoridji,
Kata wabamewak
Tci tebiikodjik
Teberidjikeridji.

Neta pastatidjik
Eko ki nipodjik
Kitci ickotek ta webinawak.
Neta pastatidjik eko ki nipodjik,
Ickotek kata ickwasowak
Atamaskamikok,
Wir Matci Manitowa
Ta witcispinemewak

Atamaskamikok
Wir Matci Manitowa
Ej apistawadjik.

Kiranaw sa otci
Tci tetibackaritc
Pisimwa Dio ki kijiew
Kiranaw sa otci tci tetibackaritc
Tci wasciarik ki kijiew ;
Misi atcakoca,
Tibiskipisimwa dja
Tci otci wasciaritc
Misi atcakoca
Tibiskipisimwa dja
Wir sa ki kijiew.

Misi awesisa,
Nitasiwagana
Ka tiberitamoritak Dio ;
Misi awesisa, nitasiwagana
K'otci abadjianawak
Tatwa kajigake,
Kit acamigonaw
K'otakopeigonaw ;
Tatwa kajigake
Kit acamigonaw
Dio Teberidjiketc.

Atamaskamigok
Tci agwacimitak
Kije Manito wekosisimitc ;
Atamaskamigok
Tci agwacimitak
Tapwe ki iriniwiitiso ;
Epitc sakiitak
Kaskina sa o mik
Otcita ki siginam ;
Epitc sakiitak
Kaskina sa o mik
Ki ki mirigonaw.

Aw dja sakiata,
Soka sakiata
Kije Manito ka kijiitak ;
Aw dja sakiata
Soka sakiata
Manito ka miro totatak,
Epitciak gotc kakik
Papamitawata
Megwatc e pimatisiak
Epitciak gotc kakik
Papamitawata
Wakwik tci ijaiak.

AIR : — *Venez, Divin Messie,*

Petcija, ni tatanan,
Jesos ceweridjikeian,
Wi agwacimicinan,
Petcija, petcija.
Erabigis, tec petcija,
Soka nit arimisinan,
Wewib kesiskonicinan.

Kaskina kekwan miaratak
Ni pe mawineckagonan,
Sokiteeckawicinan,
Kaskina pastatowin
Ni ka wi cagodjitanan
Sokiteeckawiiak.
Petcija, petcija.]

Ki kije ribwakawinik
Eji ribwakaicinan
Kitci eka wanicinak ;
Sakitcitcenicinan
Kitci ki noswaameak
Wakwik taje meskanaw.

Nama neiraw nit itinan,
Ni pakwanawatisinan,
Gwaiask itadjiicinan

Mekockadjiiamitc
Kitci ki cagodjiagitc
Pe witokawicinan.

Ni wanickweieritenan,
Osam ni ki pastatinan,
Jesos, cawerimicinan
Wakwik kitci ijaiak,
Askik iterimicinan
Ke wi iterimiiak.

Kitimagasisik etiak
Pekiteritamakiban,
Wibatc koski nit itinan ,
Sokiteeckawicinan
Tci nesitci ponitaiak
Cakeritamawiiak.

Egatciki nit itinan
Matci ijiwebisiwin
Ni wawaiekwackenan
Eka webinicinan
Soka nit asperimonan
Ki caweridjikewin.

Ni webinenan Lucifer
O matci itatisiwin,
Ni cikeritamawanan;

Takobic, erabigis,
Tci eka webiiamitc
Warina sok takobic.

Jesos tipaigatata,
Otcita manadjiata,
Kakik papamitawata ;
E iarimisiako,
Jesos pagoserimata,
Kakike sok itata :
Petcija, petcija.

AIR :—*Il est né le Divin Enfant.*

Mirawatikweritata,
Betleemik ki nikiw ka peak ;
Mirawatikweritata,
Nairawe nikamota.

Onotc sa k'otitigonaw
Kije Manito o kosisa ;
Onotc sa k'otitigonaw
Jesos pie agwacimitak.

Otcita sakiigosiw
Kije Maniio ockawacic ;
Otcita sakiigosiw
Napitc soka roskiteew.

Jesos e nitawigiigotc Kitcitwa Mariwa.

Mackosik pimicin Jesos
Atik o mitcisowaganik
Mackosik pimicin Jesos,
Epitc tabateritisotc.

Epitc soka sakiitak
K'owitcijanimigonaw ;
Epitc soka sakiitak
Kit itakomigonaw.

Napitc ki sakiigonaw
Kakik epitciak sakiata ;
Kekora eji sakiak !
Napitc ki sakiigonaw.

Kweratc weckawaciciwian,
Ni teinan ki miritinan
Kweratc weckawaciciwian
Kakik tiberimicinan.

Wakwik ki mirawatikosin,
Askik dja ki kotakiitison,
Wakwik ki mirawatikosin,
Askik dja ki moskawajinan.

Kaskina ki nitawitan,
Askik ki pwarawiitison,
Kaskina ki nitawitan
Askik ki tiberitagosin.

E Kije Manitowian
Ki nita mirawasiiwan ;
E iriniwian idja
Ki mik ki pe siginen.

Ke asko pimatisiak,
Ki ga mikawerimitinan
Ke asko pimatisiak
Ki ga nikamostatinan.

AIR :—*Au sang qu'un Dieu.*

Jesos ot arimisiwin tarasak ni wabaten
Mikowan pasasteigan, mikowiw okinewatik
Mikowiw ma tcipaiatik, mikowan tcitaaskwan
Pikickewakaikatew kaskina Jesos wiiaw.

Makatatc etian Jesos, motci ki pakicinin
Otcita ki kaweriten, ki paparateriten
Caie kirikawi mik ki sakabwesototen
Ni manadjitan ki mik askik pepakikawik.

Makatatc etian Jesos iarimiigawian
Ki pasanaweogawin, ki cicikweraogawin ;
Nibira cimaganicak ki pasagasteogok,
Kiiaw tcakaikatew epitc pasasteogoian.

Makatatc ejinagosian, ki sasikwatigawin
Caie minesakajik ki sitoskwebitigowin,

Petakictikwaneckaskik koski mikowan kiiaw
Mikwegin kit agwanaogok epitc papirotaskik.

Kosikwatiw tcipaiatik eko ej opinikamatc
Kitci kickatinaw Calvaire ki pakamamadjiwan,
Kosikwatiw tcipaiatik acaie ki kawickak,
Pwarawitamagan kiiaw eki pasasteogoian.

Onawins ki otitaman Calvaire ejinikatek
O Jesos! K'oricimitison ki tcipaiatikomik;
Ki pataskitcitceogowin, kije tcitaaskwana
Ki pataskisiteogowin; paskibariwa ki tcictatai.

O Jesos! tcipaiatikok kit acitaskwaogawin
Ki pikickewakaogawin kaskina kiiawik
Sipicicidjiwan mik, cebariw ki mikweiapi
Ki mistai wisapakwan, wisopi ki minaigawin.

Tibipariw agwacikewin, caie ki nipo Jesos!
Acaie patapapickaw, gackamagotoneckaw;
Eko ninikibarik aski, asini pikwabiskibariw,
Kaskina askik etagwak gackeritamomagan.

AIR: — *Vexilla Regis.*

Wabamata tcipaiatik,
Mikawerimata Jesos,
Wakwik tci mirawasiak
Tcipaiatikok nipoban.

Wabamata ka totawitc
Jesos o sitik, o tcitcik,
Ockijikok gaie o teik
Etotawitc wa nipaitc.

Wesa ki sakiigonaw
Kiranaw wetci totawitc
Kiranaw otci nipoban,
Ki ki pimadjiigonaw.

Ki caweritagosinanaw
Wiiaw ki miriwegoban
O mik siginamogoban
Apitc wa kicpinatitak.

Ki ta ickwasonanaban
Atamaskamikok mocak,
Eko ke ki tiakoban,
Eka ki nipospan Jesos.

Jesos epiterimitak
Mocak soka sakiata,
Mocak tipaigatata
Mocak papamitawata.

Jesos n'tata, kwerate n'tata,
Ki webinamatin niiaw ;
Ki ga wi sokerimitin
Ki ga wi manadjiitin.

AIR :—*Stabat Mater.*

Kwerate Mari, mikomicinan
Jesos ot arimisiwin
Tci witciteamatak.

Erabigis, widjiicinan
Jesos pepakotakitate
Tci mikawerimagite.

Ki ki papanoswaataw
Ki kosis peminikamate
O teipaiatikoma.

Ki wabamatai o teitcik
O sitik gaie o teik
Pejipaiganiwite.

E pajipaiganiwite
Gaie kir, Mari, tarasak
Ki pajipaogawin.

Ki witciteamawatai
Ki kosis saginamatak
O kitcitwa o mik.

Mari, ejiteeiaban
Kekora ijiteeiak
Tci witciteamatak.

Mari, mirotawicinan
Ka kasiamawiiamitc
Ki kosis o mikokik.

AIR :—*O Filii.*

Alleluia (3).

Tapwe Jesos apitcipaw,
Kaskina modjikisita,
Eka memandjic gostata.

Osam ki sakiigonaw,
Ki ki cawerimigonaw,
Kiranaw otci nipoban.

Wiiaw ki miriwegoban
O mik siginamogoban
Wakwik tci mirawasiak.

Ki mistai caweritagosin,
O Mari ki kosis Jesos
Ki apitcipaitiso.

Kitcitwaweritagosiw,
Otcita sakiigosiw,
Nama minawatc kata nipo.

Jesos kakik naskomata,
Kakik tipaigatata,
Kakik papamitawata.

Jesos mikawerimata
Wakwik kakik itapita
Tci ijaiak ribwakata.

Jesos ki sakiitinan,
Ki wi sokerimitinan
Ki wi manadjiitinan.
Alleluia (3).

AIR :—*Nouvelle agréable.*

Apitcipaw Jesos, mirawatikweritata, }
Nipowinik tapwe agwacimitiso. }

Petakockodjiganiwitc
Kitci asini cabockam
Gwaiaskobariw, otcita
Nama kekwan pisoskam Jesos.

Tapwe kitcitwa kijigaw,
Jesos o kitci kijikom
Alleluia, alleluia,
Moskawi modjikeritata.

Nipowin ma tiberitam
Tarasak sa takobitam,
Nama minawatc kata nipo,
Kakike kata pimatisiw.

Kitcitwa Mari gaie nictam eiamiawagobanenak e petc otitigodjik Miro Manitowa.

Jesos iapitcipadji
Mirawatikweritagwau
Alleluia, alleluia,
Tebitagwau kaskina wakwik.

Jesos iapitcipadji
Kitci maskateritagwau
Aski dja nanamibariw,
Epitc wi mirawasimagak.

Mari Jesos mwaskawatatc,
Moskawi modjikerita
Alleluia, alleluia,
Apitcipaitiso Jesos.

Jesos ka papawidjiweg
Ekawira moskawatik
Alleluia, alleluia,
Apitcipaitiso Jesos.

Tci miro apitcipaiak
Jesos tipaigatata ;
Alleluia, alleluia,
Kekora kakike petagwak.

AIR :—*Esprit saint, descendez.*

Merocician Manito (2)
Wi pitokawici
Niteik (2) ki peitin.

Otcita ni wanicinin,
Pe gitimagerimici,
Wi pe mijacketotawici (2)
Pe waseiabiici tci gwaiaskobarian (2).

Matci Manito e wi webicimitc,
Kakike ni pe mikockadjiik
O tesoraganik ni wi tesorik
Kir dja (2), pe witokawici (2).

Kitci ribwakaian kakeskimici,
Cawerim rebwakadjik tci eckam
Ribwakadjik, piastatidjik gaie
Tci anweritisodjik.

AIR :—*Esprit saint, comblez.*

Mero Manitowian, cawerimicinan,
Pitokawicinan ; Mero Manitowian,
Wasenamawicinan, kweratc ickotew.

Kaskina najwatciki ki mirociciwina,
N'tata, pitaa niteinak.

Kakitaweritamowin kakeskimicinan
Tci sakitaiak gotc necta wakwik etagwaki.

Pisiskeritamowin kiskinoamawicinan
Aiamiewin ejiwebak.

Tci miro itatisiak, tci gwaiaskobariak
Ribwakawinik, kakeskimicinan ribwakawin.

Kitci cagodjiagitc wakwaterimiiamitc
Mackawisiwin miricinan.

Wasakoreridjikewin wasenamawicinan
Tci noswaameak etijimok meskanaw wakwik

Kitci saberitamak Dio ot itwewin
Wickobisiwin miricinan.

Kitci eka rickiitak segeritamowin
Segiicinan, etiaki mikomicinan.

AIR :—*Ave, maris stella.*

Jesos o djodjoma
Kakik gaie peckic
Tiesanakwewitc
Kitcitwawirata.

Kweratc Mari wakwi
Ka nita cenaman
Iterimicinan
Wakwik tci ijaiak.

Ka nodjimoiiak
Ka mijiiamitc
Nictam iskwew Eba
Cawerimicinan.

Wabatiricinan
Wedjodjomisk Jesos
Ki ki nikiatai
Kitci agwaciketc

Ki sakiik Jesos
Gaie ki pamitak ;
Ceweridjikeian
Aiamitowicinan.

Kakik kakagowian,
Kit ariwickawawak
Kaskina kikagwak
Epitc pekioian.

N'djodjonan, abikon
Neta pastatidjik
Wasenamaw gaie
Tebiskatisidjik

Miwetowicinan
Arotc iarimak
Petawicinan dja
Kaskina meroacik.

Iterimicinan
Kitci pekioiak
Kitci kakik wakwik
Wabamakitc Jesos.

Naskomata Dio
Misi ka kijitatc
E nicto peiokotc
Kakik sakiata.

AIR :—*Nous vous invoquons tous.*

Wenidjanicicimiak,
Genawerimitak,
Kweratc Mari ;
Gagarotamawicinan
Kaskina gackitaian
Ceweridjikeian
Kweratc Mari.

Jesos ka nikiatc,
Ki ga pisitcitak
Kweratc Mari ;
Mirotawicinan
E pimatisiak,
Gaie wi nipoiake,
Kweratc Mari.

AIR :—*Tc Joseph.*

Merawasitc Josep kitcitwawirata
Ka ganawabamatc, ka papawidjewatc
Askik ka acamatc, kakik ka pamiatc
Ockawacica Jesosa.

Ninkotawasitok Josep piekioian,
Nama sa wikitowin ki ki kiskeriten ;
Jesos apitc nakitc e nipaskostawatc
Warina ki manadjiaw.

Ki maskaterimaw, ki wabamaw Jesos,
Sakinak o mik apitc ka pakwejiwotc
Eko dja itatiban : Jesos agwacikeian,
Osam ki wi sakiinan.

Eti nipoiaban, Jesos ki takonik
Wir sa kotapinik, wir wakwik kit arik ;
Tci iji nipoiak, wakwik tci ijaiak
Gagarotamawicinan.

O Kitcitwa Josep ! mirotawicinan :
Wi kakisom Jesos eki rickiagitc,
Soka pagoserim, wakwik etataskeian
Kitci witctataskemitak.

Air : — *Des saints la troupe.*

Otcita wisakeritamwak
Neskawe tataskisodjik
O kitci ickotemiwaw
Warina wisakikiceriw.

Mari, ki nidjanicicak }
Cawerim, wakwik pitokai. }

Piwabisk e pakitinikatek
O kitci ickotemiwak
Kitci wibatc kata tikitew,
Warina ma kitci ickotew.

Wabamadjik Kije Manitowa
Tapwe sa takikamabok
O kitci ickotemiwaw
Kata apiteritamok.

Teka ite ke ototemagak
Wakwik kitci isparidjik
Neskawe tataskisodjik?
Nama iia ki ta cawerimawak?

Wisakikiceriw ickotew
An'te etataskisodjik,
O sakiiwewiniwaw
Awacamenj dja piskareniw

Epitcidjik apakisowak
Kije Manitowiwinik
Midjimerimigowak sa
Nanaj kitci tebi kijikawadjik.

Mari, ki mirotak ki kosis
Erabigis, pagoserim
Wibatc kitci agwacimatc
Neskawe tataskisoridji.

AIR :—*Au fond des brûlants.*

Kitci ickotek epian
Otcita n'tarimisin
Nesitci tci kakidjiak
Dio eki rickiak.

Mocak ni maton
Erowek idja ickotew
Nama wiskat astawew.

Kirawaw eiamiaieg
Gagarotamawicik
Soka mitonerimicik
Epitc arimisian.

Etaje tataskisoian
Ki gat agwaciminan,
Ki ga sok caweriminan
Gagarotamawiegwe.

Wi kakisotamawicik
Dio teberimitak,
Meckot ki ga widjiitinawaw
Wakwi ki otitamane.

Soka pagoserimata
Otcita egwacimatc
Neskawe ickwasoridji
Wakwik wibatc kitci aratc.

AIR :—*Le voici l'Agneau si doux.*

Ewako rioskiteetc
Wakwik taje midjim
Ki petc otitigonaw,
Manadjiata.

Mi kweratc ki tatanaw,
Eko pemiitak
Eko siakiitak,
Teberimitak.

Eko siakiiwetc
Eko merositc
Wakwi gotc n'titaten
Eiawak Jesos.

Ewako ostiwin
Wakwik wetotetc,
Kakike iatisiw
Ka pitokagotc.

E natwewemitak,
Nasiskawata,
Ka waseiatisitc
Ceweridjiketc.

Kit apistagonaw,
Modjikisita,

Mamoiawamata,
Sok sakiata.

Ki kweratc ki tatanaw
Witamawata
E kitimakisiak
Tci witokatak.

Wawitamawata,
E arimisiak,
Tci agwacimitak
Tci mirawasiak.

Eji cewisian,
Caweridjikew,
E gackeritaman
Ni witcispinemik.

Ki ki mirigonaw
Waratisiwin,
Wakwik gaie askik
Eitagwaki.

O kweratc apiwin
Ke apistamak !
Kicpin ribwakaiakwe
Kekora ki iki !

———

AIR :—*Bénissons à Jamais.*

Kitcitwawirata, kitcitwawirata
Teberimitak Jesos (2).

Kitcitwa ajeritok,
Aw kitcitwawirik :
Epitc miroteetc,
Micta nikamoctawik.

Tapwe kijewatisiw
Epitc pamiitak :
Nama wi webinew
Ketimakisiritci.

Mero ganawerimatc
O maratcenica
Wi natawapamew
Ka waniciritci.

Ni nita kakisomik
E gackeritaman
Ni nita witokak
Wa paciwirigoian.

Ej otcatcagocian
Ni miro acamik
E kominiwian
Kitci piskarew nite.

Ni kitimakerimik
Miwasam niteik
Epitc mirocicitc
Maskateritagosiw.

Warina roskiteew
Eko wetci gackiitc
Wir ni pimadjiik
Wir ni sokiteeckak.

E tiberimak Jesos
Ni tebi waratisin
Epitc cawerimitc
Kakike ni ga itwan.

AIR :—*Seigneur, Dieu de clémence.*

Kakik aiamiewin wi tipaigeta,
Kije Manito necta soka sakiata.

Matci itatisiwin kaskina, kaskina.
Matci itatisiwin kaskina webinata.

Ka mamatawisidjik kirawitawak,
Eka witapimatak metci magocedjik.

Wi aiagwaminata ki kajakiminaw,
O kajakiwin asko kije pastatowin.

Matci kiwanatisiwin pakiteritata,
Otcita cikitata arotc maratwewin.

Eka pisitcitata osamitonowin.
Eka wi tapwetata papamadjimowin.

Manadjitaw-kijigak wi manadjitata,
Kakike arwebiwin wikwateritata.

Ketick kijikawatak mesinamawakok
Agateritagosiwak neta kimotidjik.

Wakipedjik otcita kitimagasisik
Matci pimatisiwin tapwe teakinamok

AIR :—*Loin de vous mon âme languit.*

Soka ni maton ni teik, Jesos (2)
Soka ni maton ni teik, epitc anweritisoian,
Jesos. (6)

Nama ni ta ickwakiten, n'tata,
Nama ni ta ickwakiten kaskina ni pastatowin.
N'tata.

Ka pe tian n'otci maton, Jesos,
Ka pe tian n'otci maton kape kijik nipatibisk.
Jesos.

Egatciki eko etian, n'tata,
Egatciki eko etian e wabataman ka tian,
N'tata.

Ni mistai gostateriten, Jesos,
Ni mistai gostateriten otananik ka pe tian,
Jesos.

Erabigis, wabamici, n'tata,
Erabigis, wabamici n'gackeritamiteean,
N'tata.

Kir otci n'tanweritison, Jesos,
Kir otci n'tanweritison, ni webinen pastatowin.
Jesos.

Tapwe ki wawitamatin, n'tata,
Tapwe ki wawitamatin, nama minawatc ni ka [tin,
N'tata.

Napitc ki ga sakiitin, Jesos,
Napitc ki ga sakiitin, ke asko pimatisian,
Jesos.

AIR :—*Travaillez à votre salut.*

Kakik soka ribwakata,
Eiamiaiak mackawisita,
Askik taje tebisiwin,
Esparik wi kiskeritata.

{ Miaratak webinata
{ Meroacik sakitata. (bis)

Mista rotik kijibariw
Tciman nitadjiwaniparik,
Eko esparik tebisiwin
Askik taje tebisiwin.

Namawira napitc pitcaw
Matci mirawatikosiwin ;
Tarasak wejipabatam
Pemeritak mirawasiwin.

Piskarew wibatc ickwatew,
Piskarew wibatc tcagaskitew ;
Eko esparik tebisiwin
Wawibatc sa kapitobariw.

Metci mirawatikositc
Tapwe megwatc wanimikawiw,
Kata mista kockweritam
Teka apitc ke nipokwen.

O tebisiwinicitok,
Sok ki gackeritamiinan
Nesitc sa paskewiricik
Awas ijak, keripik, matcak.

Taka erigokoteeiak
Sakiata Kije Manito;
Wir necta sakiigosiw
Sakiata ke ako rereiak.

AIR :—*Ma foi dans le siècle où nous sommes.*

Wi mikawik piastatieg,
Wi mikawik, erabigis;
Kek ponitak etatisieg,
Webinamok pastatowin.

Webinamok kiwanatisiwin,
Webinamok maratwewin,
Webinamok kiwackwebiwin,
Webinamok tcisakewin.

Gaiat matci itatisiwin
Otcita gotc wi ponitak,
Tipaigek aiamiewin,
Wakwik kitci otitameg.

Arotc kekwan menitokeieg
Namawira manitowan,
Peioko ma Kije Manito,
Wir nicike manadjiik.

Webinamok rickeritowin,
Kakik miro sakiitok ;
Sakitak pekiwatisiwin,
Ki ga mirawasinawaw.

Iakwamisik weckinikieg,
Webinamok minikwewin,
Matci nipi pastaamatok,
Ki ga caweritonawaw.

Kipitowek wesamitoniek
Kakik ki pastawanawaw ;
Arwebitak ki teraniwaw,
Pekatc kitci otenawak.

Awas ija, piastaweian,
Tapwe sok ki cigitatin ;
Karakc ki witctasitatin
Awas ija, ponimici.

Caie tapwe ni cigeriten
Kaskina kekwan miaratak ;
Soka, nit anweritison,
Nama minawatc ni ga tin.

AIR : —*Grand Dieu, mon cœur touché.*

Jesos kweratc n'tata,
Cawerimian ki rickiitan
Wanike ka tian
Eki pastaitian ;
Kwatisian-iia nin
Wakwik ke itapian ?
Kije Manito ka cawerimian }
Cawerimici, ceweridjikeian. }

Petcija, ni nidjanicicic,
Ki natomitin, kit ijitai,
Nin wir wesa mocak
Ki ki anwetatin
Wanerita, n'tata,
Erikik rickiitan.

Pezinatisian
Namawir ni ki cagwerimon
E wi rickiitan,
Jesos teberimian,
Kakike ickotew
Ni ki gackitwatison.

Ni ki wanicimitison
Kickasagwap nit ititai,
Nit akokitai
Eki rickiak ki tata
Kakisotamawici.

Ni pizinatisiwin
Ni wabaten kape kijikwa
Gaie kape tibiskwa
N't aieskowirigon ;
Teberimian, n'tata,
Ekawir webinici.

Ki nipaskostatin,
Jesos n'tata, cawerimici,
Kasiamawici
Ni pastatowina
Ki mik wi abadjita
Tci kakidjiak ki tata.

AIR :—*Le ciel en est le prix.*

Wakwik ni wi ijan !
Askik etagwaki
Ni pakiteriten,
Wakwik (3) ni wi ijan !

Wakwik ni wi ijan !
Ej arimisian,
E kotakitaian,
Ni modjikeriten,
Wakwik (3) ni wi ijan !

Wakwik ni wi ijan !
Awas ija, awas,
Matci pastatowin ;
Caie ki webinitin,
Wakwik (3) ni wi ijan !

Wakwik ni wi ijan !
Tci wabamak Dio,
Tci mamoiawamak,
Tci nikamostawak.
Wakwik (3) ni wi ijan !

Wakwik ni wi ijan !
Jesos, Mari, Josep,
Tci wabamitagok
Tci sakiitagok
Wakwik (3) ni wi ijan !

Wakwik ni wi ijan !
Ianjeriwieg,
Otapinicikek
Wi ati nipoiane.
Wakwik (3) ni wi ijan !

Jesos-Kristos, kiasiamawadjik piastatidjik, cawerim nepodjik (2).

Jesos-Kristos, kiasiamawadjik piastatidjik, cawerim nepodjik wakwik tci ijadjik.

Kije Manito, kir Teberimian, ki pakitimamatin ni tcatcagoc (2).

Kit agwacimittai, Kije Manito kakik tiapweian.

Ki pakitinamatin ni tcatcagoc.

Kekora kitcitwawiraganiwitc Wekosisitc gaie Weottawitc, gaie Miro Manito.

Kije Manito, kir Teberimian, ki pakitinamatin ni tcatcagoc.

Nin asperimon kiiaw
Mari ceweridjikeian
Tci eka ningot tian
N'djodjo, kicpewajici
Megwatc e pimatisian
Ganawerimici
Gagarotamawici
Wi ati nipoiane.

Soka ribwakawinik
Mitcimerimici,
Soka aiamiewin
Kakik mikomici :
Waraw n'tijiwebinen
Ni kakipatisiwin
Pakitinamaw Jesos
Ke totamowanen.

AIR :—*Le soleil vient de finir sa carrière.*

Otagocin, caie ta tibiskaw,
Kitci wibatc kapitobariw kijik
Mi tabiskotc ki kijikominawa
Kitci wibatc kapitobarinwa.

Caie pecotc pe taw kakiketawin
Ke na tapwe kit ecowisinanaw
Ke na tapwe kit anweritisonanaw ?
Ke na tapwe ki wi ribwakananaw.

Kicpin onotc kaieskatc nipoiake
Tan ke titc ki tcatcagocinaw ?
Nasiskawatc ke tipaskonigodji,
Gackitaw iia kitci nakwetawatc ?

Matok, matok, kirawaw ni ckijikwa
Ni tcatcagoc, ninikisekisi,
Wi kakisom Dio ka kijerimisk,
Papamitaw, sok anweritiso.

AIR :—*Vive Jésus, c'est le cri de* etc.

Kweratc Jesos, ki peioko sakiitin,
Kweratc Jesos, ki peiokwerimitin,
Ki naskomitin epitciteeian,
Ki wi ititin kakik kitci migwetc.

[Kweratc Jesos, Kweratc Jesos].

Kweratc Jesos, ni mitoneridjigan
Napitc soka mirawasimagan,
E mitoneritamomagak soka
Epitc ka miro totawian, n'tata.

Kweratc Jesos, kit ijinikasowin
Ni tawakak mistai mirotagwan,
Nama kekocic eji mirotagwan
Epitc mirotagwak kit irosowin.

Kweratc Jesos, ni kwitawi witen
Erikik ka mirototawian
Tapwe mitcen ki caweridjikewin
Cewerimian, kekwan-iia notepariw ?

Kweratc Jesos, ki caweridjikewin
Awen dja ke kiskeritakiban
Namawi sa tapwe kiskeritagwan
Epitc mista sakiadjik iriniwak.

Kweratc Jesos, neta tiberimian,
Ki kijiin, ki pe agwacimin,
Siakiian ki pe siginamawin
Kaskina sa ki mik tcipaiatikok.

Kweratc Jesos, mista ceweridjikeian,
Nin otci kit arimiitison,
Warina ki ki arimitan kiiaw
Wakwik kitci mirawasitaian niiaw.

Kweratc Jesos, ni matci aitowin
Ki mikokik ki kasiamawin
Atamaskamikok kit agwacimin
Tci ijaian wakwik ki cenamawin.

Kweratc Jesos, ki maskaterimitin
Epian Kitcitwa Ostiwinik
Ki tebiin e otcatcagociian
Eko wetci pitokawian niiawik.

Kweratc Jesos, ki wi acamin kiiaw
Kekwan idja meckot ke totaman
Tiberita, ki tiberitamoitin
Kaskina ke ati totamowanen.

KASKINA

ETASINAIKATEK AO MASINAIGANIK.

	Pages.
Kiskinoamati masinaigan	5
Kekijebawaki wa aiamianiwaki	17
Wetagocike eiamianiwaki	32
Wa mitonerimitisonaniwaki	38
Eckwa mitonerimitisonaniwaki	40
Eckwa kopesewinaniwaki	43
Wa kominiwinaniwaki	45
Eckwa kominiwinaniwaki	47
Aiamie kokwedjimitowin	54
I. Tcipaiatikokewin	54
II. Etitc Kije Manito	55
III. Nicto peiokowin	56
IV. Motci kijeritamowin	57
V. Anjeriwak	58
VI. Nictam iriniw	59
VII. Iriniwiitisowin	60
VIII. Agwacikewin	63
IX. Apitcipaitisowin	64
X. Nipowin. Tipaskonigewin	67
XI. Nicto apiwinica	69
XII. Pastatowin	72
XIII. Meia Pastatowina	75
XIV. Aiamie manitokasowina	79
XV. Sikaatagewin	81
XVI. Sokiteeckagewin	82
XVII. Kopesewiwin	84
XVIII. Okaristiwin	89
XIX. Ickwaianik posiniwewin	98

PAGES.

XX. Mekatewikoraiewiiwewin..... 99
XXI. Aiamie nipawiiwewin..... 100
XXII. Kije Manito ot itwewina..... 101
XXIII. Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin..... 106
XXIV. Kije Manito o witokagewin..... 109
XXV. Aiamie pagoseridjikewin..... 111
XXVI. Kakidjiiwewi-caweridjikewin..... 113
XXVII. Aiamie tapowewina..... 116
Tcipaiatik-o-meskanaw..... 123
Aiamie nikamowina..... 153
Wir Kije Manito..... 153
Petcija ni tatanan..... 157
Mirawatikweritata..... 159
Jesos ot arimisiwin..... 162
Wabamata tcipaiatik..... 163
Kweratc Mari mikomicinan..... 165
Alleluia..... 166
Apitcipaw Jesos..... 167
Merocician Manito..... 169
Mero Manitowian..... 170
Jesos o djodjoma..... 171
Wenidjanicicimiak..... 172
Merawasitc Josep..... 172
Otcita wisakeritamwak..... 173
Kitci ickotek epian..... 175
Ewako rioskiteetc..... 176
Kitcitwawirata..... 178
Kakik aiamiewin wi tipaigeta..... 178
Sok ni maton..... 179
Kakik soka ribwakata..... 181
Wi mikawik..... 182
Jesos kweratc n'tata..... 184
Wakwik ni wi ijan..... 185
Jesos Kristos..... 187
Kije Manito kir teberimian..... 187
Nit asperimon kiiaw..... 187
Otakocin..... 188
Kweratc Jesos..... 188

La Bibliothèque
Université d'Ottawa
Echéance

The Library
University of O
Date Due

a39003 002025087b

CE PM 0989
.G9 1889
COO GUEGUEN, JEA L. J. C. E
ACC# 1205013

U D' / OF OTTAWA
COLL ROW MODULE SHELF BOX POS C
333 02 10 10 01 10 6

CO. 1 U.S.A. 2 3 4